LiberNovo



User Manual

Manuel d'utilisation/Benutzerhandbuch/Manuale dell'utente/Manual del usuario/Manual do Usuário/Kullanım Kılavuzu/Manual Pengguna/ คู่มือการใช้งาน/ڈ/มือการใช้งาน/Посібник користувача/ 使用手冊 / 사용 설명서 /מדריך למשתמש/دليل المستخدم

https://libernovo.com/pages/tutorials.

⚠ Safety Warnings

- This product includes mobility and lifting functions. Please operate the chair smoothly and steadily to prevent discomfort or injury from sudden movements.
- If you are pregnant or have activity restrictions prescribed by your physician, please consult your doctor before using this product.
- Castors use on the flat and hard surface floor only.
- The OmniStretch function is not suitable for individuals with acute lumbar disc herniation.
- Individuals with joint or skeletal conditions such as lumbar disc herniation, or those recovering from surgery, should avoid using the OmniStretch function to prevent further aggravating their condition.

⚠ Consignes de sécurité

- Ce produit comprend des fonctions de mobilité et de levage. Veuillez commander votre chaise en douceur et progressivement afin d'éviter tout inconfort ou blessure causés par des mouvements brusques.
- Si vous êtes une femme enceinte ou si votre médecin vous a prescrit des restrictions d'activité, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Les roulettes ne conviennent qu'aux sols plats et solides.
- La fonction OmniStretch n'est pas adaptée aux personnes souffrant d'une hernie discale lombaire aiguë.
- Les personnes présentant des affections articulaires ou squelettiques telles qu'une hernie discale lombaire, ou en convalescence après une intervention chirurgicale, doivent éviter d'utiliser la fonction OmniStretch afin de ne pas aggraver leur état.

⚠ Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt verfügt über Mobilitäts- und Hebefunktionen. Bitte bedienen Sie den Stuhl ruhig und gleichmäßig, um Unannehmlichkeiten oder Verletzungen durch plötzliche Bewegungen zu vermeiden.
- Wenn Sie schwanger sind oder vom Arzt verordnete Bewegungseinschränkungen haben, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Die Rollen dürfen nur auf Böden mit ebenen und harten Oberflächen verwendet werden.
- Die OmniStretch-Funktion ist nicht für Personen mit akutem lumbalen Bandscheibenvorfall geeignet.
- Personen mit Gelenk- oder Skeletterkrankungen, wie z. B. einem lumbalen Bandscheibenvorfall, oder Personen, die sich von einer Operation erholen, dürfen die OmniStretch-Funktion nicht verwenden, um eine weitere Verschlimmerung ihrer Erkrankung zu vermeiden.

⚠ Avvertenze di sicurezza

- Questo prodotto include funzioni di mobilità e sollevamento. Utilizzare la sedia in modo fluido e costante per evitare disagi o lesioni causati da movimenti improvvisi.
- In caso di gravidanza o di limitazioni nel movimento prescritte dal medico, consultare il medico prima di utilizzare questo prodotto.
- Le ruote sono adatte solo a pavimenti piani e duri.
- La funzione OmniStretch non è adatta a persone con ernia del disco lombare acuta.
- Le persone con patologie articolari o scheletriche come l'ernia del disco lombare, o coloro che si stanno riprendendo da un intervento chirurgico, dovrebbero evitare di utilizzare la funzione OmniStretch per evitare di aggravare ulteriormente la propria condizione.

⚠ Advertencias de seguridad

- Este producto incluye funciones de movilidad y elevación. Utilice la silla de forma suave y constante para evitar molestias o lesiones por movimientos bruscos.
- Si está embarazada o tiene restricciones de actividad prescritas por su médico, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Las ruedas solo se deben utilizar en suelos lisos y duros.
- La función OmniStretch no es adecuada para personas con hernia discal lumbar aguda.
- Las personas con afecciones articulares o del sistema óseo, como la hernia discal lumbar, o quienes se estén recuperando de una cirugía, deben evitar el uso de la función OmniStretch para evitar el agravamiento de sus problemas.

⚠ Avisos de segurança

- Este produto conta com funções de mobilidade e elevação. Opere a cadeira de maneira suave e estável para evitar desconforto ou possíveis lesões causadas por movimentos bruscos.
- Gestantes ou pessoas com limitações de atividades recomendadas por um profissional de saúde devem consultar um médico antes de usar o produto.
- Os rodízios são indicados apenas para uso em superfícies planas e rígidas.
- A função OmniStretch não é indicada para pessoas com hérnia discal lombar aguda.
- Pessoas com problemas articulares ou esqueléticos, como hérnia discal lombar, ou que estejam se recuperando de cirurgia devem evitar usar a função OmniStretch para prevenir o agravamento do problema.

⚠ Güvenlik Uyarıları

- Bu ürün, hareket ve yükselme işlevlerine sahiptir. Ani hareketlerden kaynaklanan rahatsızlık veya yaralanmaları önlemek için koltuğu düzgün ve sabit bir şekilde kullanın.
- Hamileyseniz veya doktorunuz tarafından hareket kısıtlaması getirilmişse bu ürünü kullanmadan önce lütfen doktorunuza danışın.
- Tekerlekler sadece düz ve sert zeminlerde kullanılmalıdır.
- OmniStretch işlevi, akut lomber disk hernisi olan kişiler için uygun değildir.
- Lomber disk hernisi gibi eklem veya iskelet sorunu yaşayan ya da cerrahi müdahale geçirmiş kişiler, yaşadıkları sorunun daha da kötüleşmesini önlemek için OmniStretch işlevini kullanmaktan kaçınmalıdır.

⚠ Peringatan Keselamatan

- Produk ini mencakup fungsi mobilitas dan pengangkatan. Harap operasikan kursi dengan perlahan dan stabil untuk mencegah ketidaknyamanan atau cedera akibat gerakan mendadak.
- Jika Anda sedang hamil atau disarankan oleh dokter untuk membatasi aktivitas, harap konsultasikan dengan dokter Anda sebelum menggunakan produk ini.
- Roda kastor hanya dapat digunakan pada lantai yang datar dan keras.
- Fungsi OmniStretch tidak cocok untuk pasien dengan herniasi diskus lumbalis akut.
- Pasien dengan gangguan sendi atau skeletal seperti herniasi diskus lumbalis atau baru menjalani operasi, sebaiknya tidak menggunakan fungsi OmniStretch untuk mencegah bertambah parahnya kondisi yang mereka alami.

⚠ คำเตือนด้านความปลอดภัย

- ผลิตภัณฑ์นี้มีฟังก์ชันในการเคลื่อนที่และการยกตัว โปรดใช้งานเก้าอี้อย่างนุ่มนวลและมั่นคงเพื่อป้องกันความไม่สบายตัวหรือการบาดเจ็บจากการเคลื่อนไหวอย่างกะทันหัน
- หากท่านกำลังตั้งครรภ์หรือมีข้อจำกัดในการทำกิจกรรมตามคำสั่งแพทย์ โปรดปรึกษาแพทย์ของท่านก่อนที่จะใช้งานผลิตภัณฑ์นี้
- ล้อเลื่อนใช้ได้เฉพาะบนพื้นผิวเรียบและแข็งเท่านั้น
- ฟังก์ชัน OmniStretch ไม่เหมาะสำหรับบุคคลที่มีภาวะหมอนรองกระดูกสันหลังเคลื่อนทับเส้นประสาทแบบเฉียบพลัน
- บุคคลที่มีภาวะเกี่ยวกับข้อต่อหรือกระดูก เช่น หมอนรองกระดูกสันหลังเคลื่อนทับเส้นประสาท หรือผู้ที่กำลังพักฟื้นจากการผ่าตัด ควรหลีกเลี่ยงการใช้ฟังก์ชัน OmniStretch เพื่อป้องกันไม่ให้อาการแย่ลง

⚠ ຄຳເຕືອນດ້ານຄວາມປອດໄພ

- ສິນຄ້ານີ້ມີຟັງຊັ້ນການເຄື່ອນທີ່ ແລະ ການຍົກຕົວ. ກະລະນາໃຊ້ງານຕັ່ງນັ່ງຢ່າງນຸ້ມນວນ ແລະ ໝັ້ນຄົງ ເພື່ອ ປ້ອງກັນຄວາມຮູ້ສຶກບໍ່ສະບາຍ ຫຼື ການບາດເຈັບຈາກການເຄື່ອນໄຫວຢ່າງກະທັນຫັນ.
- ຖ້າທ່ານຖືພາ ຫຼື ມີຂໍ້ຈຳກັດໃນການເຮັດກິດຈະກຳ ໃຫ້ເຮັດຕາມຄຳສັ່ງແພດຂອງທ່ານ, ກະລຸນາປຶກສາ ແພດກ່ອນໃຊ້ສິນຄ້ານີ້.
- ລູກລໍ້ສຳລັບການໃຊ້ງານເທິງພື້ນຜິວລຽບ ແລະ ແຂງເທົ່ານັ້ນ.
- ຟັງຊັ່ນ OmniStretch ບໍ່ເໝາະສຳລັບຜູ້ທີ່ມີພາວະໝອນຮອງກະດູກສັນຫຼັງສ່ວນແອວເຄື່ອນຮຸນແຮງ.
- ຜູ້ທີ່ທີພາວະກ່ຽວກັບຂໍ້ຕໍ່ ຫຼື ກະດູກ ເຊັ່ນ ໝອນຮອງກະດູກສັນຫຼັງສ່ວນແອວເຄື່ອນ ຫຼື ຜູ້ທີ່ກຳລັງພັກຟື້ນ ຈາກການຜ່າຕັດ, ຄວນຫຼີກລ່ຽງການນຳໃຊ້ຟັງຊັ່ນ OmniStretch ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ພາວະດັ່ງກ່າວ ຮ້າຍແຮງລົງໄປອີກ.

⚠ Застереження щодо техніки безпеки

- Цей виріб може пересуватися й підніматися. Щоб уникнути дискомфорту й травмування, спричинених різкими рухами, керуйте кріслом плавно й рівномірно.
- Вагітним жінкам та особам, яким лікар призначив обмеження в русі, слід проконсультуватися з лікарем, перш ніж користуватися виробом.
- Користуйтеся самонапрямними коліщатами тільки на пласкій і твердій поверхні.
- Функція OmniStretch не підходить для людей із грижею диску поперекового відділу хребта у гострій стадії.
- Люди із такими станами суглобів або хребта, як грижа диску поперекового відділу хребта, або які відновлюються після хірургічного втручання, повинні уникати використання функції OmniStretch, щоб запобігти подальшому погіршенню їх стану.

⚠ 安全警告

- 本產品包含移動和升降功能。請平順地操作椅子，以免因突然移動而造成不適或受傷。
- 如果您懷孕或醫生建議您限制活動，請在使用本產品前諮詢您的醫生。
- 腳輪僅限於在表面平坦且堅硬的地板上使用。
- OmniStretch 功能不適用於急性腰椎間盤突出的患者。
- 患有諸如腰椎間盤突出等關節或骨骼狀況的人，或正在術後復原的人，應避免使用 OmniStretch 功能，以防止狀況進一步惡化。

⚠ 안전 경고

- 본 제품은 이동 및 리프팅 기능을 포함합니다 . 갑작스러운 움직임으로 인한 불편함이나 부상을 입을 수 있으니 의자를 부드럽고 안정적으로 작동하십시오 .
- 임신 중이거나 의사의 처방에 따라 활동 제한이 있는 경우 , 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상담하십시오 .
- 바퀴는 평평하고 단단한 바닥에서만 사용하십시오 .
- OmniStretch 기능은 급성 요추 디스크 탈출증이 있는 환자에게는 적합하지 않습니다 .
- 요추 질환등 관절 , 골격 질환이 있는 사람이나 수술 후 회복 중인 사람은 상태가 더 악화될 수 있으니 OmniStretch 기능 사용을 삼가 하십시오 .

⚠ אזהרות בטיחות

- מוצר זה מכיל מנגנוני תנועה והגבהה. אנא השתמשו בכיסא בצורה בטוחה ויציבה כדי למנוע אי נוחות או פציעה כתוצאה מתנועות פתאומיות.
- אם הנך בהריון או שיש לך הגבלות על פעילות גופנית שנקבעו על ידי רופא, יש להתייעץ עם רופא לפני השימוש במוצר זה.
- יש להשתמש בגלגלים רק על רצפה שטוחה וקשה.
- תכונת OmniStretch אינה מתאימה לאנשים עם פריצת דיסק חריפה בגב התחתון.
- אנשים הסובלים מבעיות במפרקים או בשלד כגון פריצת דיסק, או אלו המתאוששים מניתוח, צריכים להימנע משימוש בתכונת OmniStretch כדי למנוע החמרה נוספת של מצבם.

⚠ تحذيرات السلامة

- يتميز هذا المنتج بوظائف الحركة والرفع. يُرجى تشغيل الكرسي بسلاسة وثبات لتفادي الشعور بعدم الراحة أو الإصابة الناتجة عن الحركات المفاجئة.
- إذا كنتِ حاملاً أو لديكِ تعليمات من طبيبك تحد من نشاطكِ، فيُرجى استشارة طبيبك قبل استخدام هذا المنتج.
- تُستخدم العجلات على الأرضيات المستوية والصلبة فقط.
- لا تَصلُح وظيفة OmniStretch للأشخاص المصابين بالانزلاق الغضروفي القطني الحاد.
- يجب على الأفراد المصابين بحالات مرضية متعلقة بالمفاصل أو الهيكل العظمي مثل الانزلاق الغضروفي القطني، أو من هم في مرحلة التعافي بعد الخضوع لجراحة، تجنب استخدام وظيفة OmniStretch

Main Components of the Chair

Principaux éléments du fauteuil/Wichtigste Komponenten des Stuhls/Componenti principali della sedia/Componentes principales de la silla/Principais Componentes da Cadeira/Koltuğun Ana Bileşenleri/Komponen Utama Kursi/ส่วนประกอบหลักของเก้าอี้/ส่วนประกอบหลักของตั่ง/Основні складові крісла/ 椅子的主要組件 / 의자의 주요 명칭 /רכיבים עיקריים של הכיסא/ المكونات الرئيسية للكرسي



en

A Neck Support
B Back Support Bar
C Armrest Height Adjustment Tab
D Electric-powered Bar
E Gas Lift
F Base
G Backrest
H Armrest
I Function Panel
J Battery
K Cushion
L Recline Adjustment Lever
M Seat Height Adjustment Lever
N Reclining Tensioning Adjustment Lever
O Caster Wheels
U Armrest Lock Switch

fr

A Appui-tête
B Barre de soutien dorsal
C Languette de réglage de la hauteur des accoudoirs
D Barre électrique
E Vérin à gaz
F Base
G Dossier
H Accoudoir
I Panneau de commande
J Batterie
K Coussin
L Levier de réglage de l'inclinaison
M Levier de réglage de la hauteur du siège
N Levier de réglage de la tension de l'inclinaison
O Roulettes
U Interrupteur de verrouillage de l'accoudoir

de

A Nackenstütze
B Rückenstützbügel
C Höhenverstellung der Armlehne
D Elektrisch betriebene Schubstange
E Gasdruckfeder
F Untergestell
G Rückenlehne
H Armlehne
I Bedienfeld
J Akku
K Sitzpolster
L Einstellhebel der Rückenlehne
M Einstellhebel für die Sitzhöhe
N Einstellhebel für die Rückenlehnenspannung
O Lenkrollen
U Verriegelungsschalter der Armlehne

it

A Supporto cervicale
B Barra di supporto per la schiena
C Aletta di regolazione dell'altezza del bracciolo
D Barra elettrica
E Alzata a gas
F Base
G Schienale
H Bracciolo
I Pannello funzioni
J Batteria
K Cuscino
L Leva di regolazione dell'inclinazione
M Leva di regolazione dell'altezza del sedile
N Leva di regolazione della tensione d'inclinazione
O Ruote piroettanti
U Interruttore di blocco del bracciolo

es

A Soporte para el cuello
B Barra de soporte para la espalda
C Pestaña de ajuste de altura del reposabrazos
D Barra eléctrica
E Elevador de gas
F Base
G Respaldo
H Reposabrazos
I Panel de funciones
J Batería
K Cojín
L Palanca de ajuste de la reclinación
M Palanca de ajuste de la altura del asiento
N Palanca de ajuste de la tensión de la reclinación
O Ruedas giratorias
U Interruptor de bloqueo del reposabrazos

pt-BR

A Apoio de Pescoço
B Barra de suporte traseira
C Aba de Ajuste da Altura do Apoio de Braço
D Barra elétrica
E Sistema a gás
F Base
G Encosto
H Apoio de braço
I Painel de funções
J Bateria
K Almofada
L Alavanca de ajuste de reclinação
M Alavanca de ajuste da altura do assento
N Alavanca de ajuste de tensionamento reclinável
O Rodas de rodízio
U Interruptor de travamento do apoio de braço

tr

A Boyun Destei
B Sırt Destek Barı
C Kolçak Yükseklii Ayar Tırnaı
D Elektrikle Çalışan Bar
E Gazlı Amortisör
F Ayaklar
G Sırt Dayama
H Kolçak
I İşlev Paneli
J Pil
K Oturak
L Yatırma Ayar Kolu
M Koltuk Yükseklii Ayar Kolu
N Yatırma Gerginlik Ayar Kolu
O Döner Tekerlekler
U Kolçak kilitleme anahtarı

id

A Penyangga Leher
B Bilah Penopang Punggung
C Tombol Penyesuaian Tinggi Sandaran Lengan
D Bilah Bertenaga Listrik
E Pengangkatan Gas
F Alas
G Sandaran Punggung
H Sandaran Lengan
I Panel Fungsi
J Baterai
K Bantalan
L Tuas Penyesuaian Sandaran
M Tuas Penyesuaian Tinggi Kursi
N Tuas Penyesuaian Tegangan Sandaran
O Roda Kastor
U Sakelar pengunci sandaran tangan

th

A ส่วนรองรับคอ
B แถบรองรับหลัง
C แท็บปรับความสูงที่วางแขน
D แถบขับเคลื่อนด้วยไฟฟ้า
E โช๊คแบบใช้ก๊าซ
F ฐาน
G พนักพิง
H ที่วางแขน
I แผงควบคุมการทำงาน
J แบตเตอรี่
K เบาะรองนั่ง
L คันโยกปรับการเอน
M คันโยกปรับความสูงที่นั่ง
N คันโยกปรับความตึงของการเอน
O ล้อเลื่อน
U สวิตช์ล็อกที่วางแขน

lo

A บ่อນຮອງຄໍ
B ແກນຮອງຮັບຫຼັງ
C ປຸ່ມປັບຄວາມສູງບ່ອນວາງແຂນ
D ແກນລະບົບໄຟຟ້າ
E ໂຊກແກ້ສ
F ຖານຕັ່ງ
G ບ່ອນພິງຫຼັງ
H ບ່ອນວາງແຂນ
I ແຜງຄວບຄຸມການທຳງານ
J ແບັດເຕີຣີ
K ເບາะນັ່ງ
L ຄັນໂຍກປັບເອນ
M ຄັນໂຍກປັບຄວາມສູງເບາะນັ່ງ
N ຄັນໂຍກປັບຄວາມຕຶ້ງຂອງການເອນ
O ລໍ້ເລື່ອນ
U ສະວິດລັອກທີ່ວາງແຂນ

uk

A Підголівник
B Задня опорна штанга
C Лапка регулювання висоти підлокітника
D Штанга з електроприводом
E Газліфт
F Основа
G Спинка
H Підлокітник
I Функціональна панель
J Батарея
K Сидіння
L Важіль регулювання нахилу
M Важіль регулювання висоти сидіння
N Важіль регулювання натягу нахилу
O Самоорієнтовні колііщата
U Перемикач блокування підлокітника

zh-Hant

A 頸托
B 背部支撐桿
C 扶手高度調整片
D 電動桿
E 氣壓棒
F 基座
G 靠背
H 扶手
I 功能面板
J 電池
K 軟墊
L 斜倚調整桿
M 座椅高度調整桿
N 斜倚張力調整桿
O 腳輪
U 扶手鎖定開關

ko

A 헤드 레스트
B 등받이 지지대
C 팔걸이 높이 조절 탭
D 전동바
E 가스 리프트
F 받침대
G 등받이
H 팔걸이
I 기능 패널
J 배터리
K 쿠션
L 등받이 각도 조절 레버
M 좌석 높이 조정 레버
N 등받이 장력 조절 레버
O 캐스터 휠
U 팔걸이 잠금 스위치

he

A משענת ראש
B מוט תמיכה אחורי
C כפתורי כוונון גובה משענת היד
D מוט מופעל חשמלי
E בוכנת גז
F בסיס
G משענת גב
H משענת יד
I לוח בקרה
J סוללה
K כרית ישיבה
L ידית כוונון הטייה לאחור
M ידית כוונון גובה מושב
N ידית כוונון התנגדות המושב
O גלגלים
U מתג נעילה למשענת יד

ar

A دعامة الرقبة
B قضيب دعم الظهر
C لسان ضبط ارتفاع مسند الذراع
D قضيب كهربائي
E عمود رفع بالغاز
F القاعدة
G مسند الظهر
H مسند الذراع
I لوحة الوظائف
J البطارية
K الوسادة
L ذراع ضبط الإمالة
M ذراع ضبط ارتفاع المقعد
N ذراع ضبط مقاومة الإمالة
O عجلات دوارة
U مفتاح قفل مسند الذراع

Components

Éléments/Komponenten/Componenti/Componentes/Componentes/Bileşenler/
Komponen/ส่วนประกอบ/ส่วมปะกอบ/Складові/ 組件 / 구성품 /רכיבים/ المكونات



en

O Leg Rest
P Tripod Column
Q Adjustment Knob with Screw Rod
R Bracket Chassis
S Pedal
T Height Adapters

fr

O Repose-jambes
P Colonne de trépied
Q Bouton de réglage avec tige filetée
R Châssis du support
S Pédale
T Adaptateurs de hauteur

de

O Beinauflage
P Stativsäule
Q Einstellknopf mit Gewindestange
R Fußgestell
S Fußstütze
T Höhenadapter

it

O Poggiagambe
P Colonna del treppiede
Q Manopola di regolazione con asta filettata
R Telaio della staffa
S Pedale
T Adattatori di altezza

es

O Reposapiernas
P Columna trípode
Q Perilla de ajuste con varilla roscada
R Chasis del soporte
S Pedal
T Adaptadores de altura

pt-BR

O Descanso de pernas
P Coluna do tripé
Q Botão de Ajuste com Haste de Parafuso
R Suporte Chassi
S Pedal
T Adaptadores de Altura

tr

O Bacak Dayama
P Tripod Direi
Q Vidalı Ayar Dümesi
R Braket Gövdesi
S Ayaklık
T Yükseklik Adaptörleri

id

O Sandaran Kaki
P Tiang Tripod
Q Kenop Pengaturan dengan Batang Sekrup
R Sasis Braket
S Pedal
T Adaptor Ketinggian

th

O ที่วางขา
P แกนกลางขาตั้ง
Q ปุ่มปรับพร้อมก้านสกรู
R โครงยึด
S แป้นเหยียบ
T อะแดปเตอร์ปรับความสูง

lo

O ບ່ອນວາງຂາ
P ເສົາຂໍ້ກາງ
Q ປຸ່ມໝຸນປັບພ້ອມແກນກຽວ
R ໂຄງຮັບນ້ຳໜັກໃຕ້ເບາະ
S ແປ້ນຢຽບ
T ຕົວປັບລະດັບຄວາມສູງ

uk

O Підніжок
P Стійка хрестовини
Q Ручка регулювання з різьбовою тягою
R Шасі кронштейна
S Педаль
T Адаптери висоти

zh-Hant

O 腿托
P 三腳架柱
Q 帶螺桿的調整旋鈕
R 支架底盤
S 踏板
T 高度配接器

ko

O 다리 받침대
P 삼각대 기둥
Q 스크류 조절 노브
R 브라켓 섀시
S 페달
T 높이 조절 어댑터

he

O הדום רגליים
P עמוד תמיכה
Q כפתור כוונון בורג
R שלדת הכיסא
S דוושה
T מתאמי גובה

ar

O مسند ساق
P عمود دعم مركزي
Q مقبض ضبط مزود بقضيب ملولب
R شاسيه على شكل قوس
S دواسة
T وحدة ضبط الارتفاع

Parameters

Paramètres/Parameter/Parametri/Parámetros/Parâmetros/Parametreler/Parameter/พารามิเตอร์/ข้อมูลจำเพาะ/Параметри/ 參數 / 매개변수 /מאפיינים/ المعلمات

- Product Name: Dynamic Ergonomic Chair
- Product Model: Maxis-PRO
- Operating Environment: For use in a well-ventilated, dry indoor environment.
- Compliance Standards: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Maximum Load Capacity: 181kg
- Motor Rated Power: 24W

Battery

- Type: Secondary Lithium-ion Battery Pack
- Rated Capacity: 3000 mAh
- Input: 5V/2A



This chair for indoor use only

- Nom du produit : Chaise ergonomique dynamique
- Modèle de produit : Maxis-PRO
- Conditions d'utilisation : À utiliser à l'intérieur, dans un espace bien ventilé et sec.
- Normes de conformité : ANSI BIFMA X5.11;DIN4573
- Capacité de charge maximale : 181 kg
- Motor Rated Power: 24W

Battery

- Type: Secondary Lithium-ion Battery Pack
- Rated Capacity: 3000 mAh
- Input: 5V/2A



uniquement pour usage intérieur

- Produktbezeichnung: Dynamischer ergonomischer Stuhl
- Modell: Maxis-PRO
- Betriebsumgebung: Zur Verwendung in gut belüfteten, trockenen Innenräumen.
- Konformitätsstandards: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Maximale Tragfähigkeit: 181 kg
- Nennleistung des Motors: 24 W

Batterie
- Typ: Wiederaufladbares Lithium-Ionen-Akkupack
- Nennkapazität: 3000 mAh
- Eingang: 5V/2A


nur für Innengebrauch

- Nome del prodotto: Sedia ergonomica dinamica
- Modello del prodotto: Maxis-PRO
- Ambiente operativo: destinata all'uso in ambienti al chiuso ben ventilati e asciutti.
- Standard di conformità: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Capacità di carico massima: 181 kg
- Potenza nominale del motore: 24 W

Batteria
- Tipo: Pacco batteria agli ioni di litio ricaricabile
- Capacità nominale: 3000 mAh
- Ingresso: 5V/2A


solo per uso in ambienti interni

- Nombre del producto: Silla ergonómica dinámica
- Modelo del producto: Maxis-PRO
- Entorno operativo: Para uso en entornos interiores secos y bien ventilados.
- Normas de conformidad: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Capacidad de carga máxima: 181 kg
- Potencia nominal del motor: 24 W

Batería
- Tipo: Paquete de batería de ion de litio recargable
- Capacidad nominal: 3000 mAh
- Entrada: 5V/2A


Solo para uso en interiores

- Nome do produto: Cadeira ergonômica dinâmica
- Modelo do produto: Maxis-PRO
- Ambiente de operação: para uso em ambientes internos, secos e bem ventilados.
- Normas de conformidade: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Capacidade máxima de carga: 181 kg
- Potência nominal do motor: 24 W

Bateria
- Tipo: Pack de bateria de íons de lítio recarregável
- Capacidade nominal: 3000 mAh
- Entrada: 5V/2A

 somente para uso interno

- Ürün Adı: Dinamik Ergonomik Koltuk
- Ürün Modeli: Maxis-PRO
- Kullanma Ortamı: İyi havalandırılan ve kuru kapalı alanlarda kullanım içindir.
- Uyum Standartları: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Maksimum Yük Kapasitesi: 181 kg
- Motor Anma Gücü: 24 W

Pil
- Tür: Şarj edilebilir Lityum-iyon Batarya Paketi
- Anma Kapasitesi: 3000 mAh
- Giriş: 5V/2A

 sadece iç mekanlarda kullanım için

- Nama Produk: Kursi Ergonomis Dinamis
- Model Produk: Maxis-PRO
- Lingkungan Pengoperasian: Untuk digunakan di dalam ruangan yang berventilasi baik dan kering.
- Standar Kepatuhan: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Kapasitas Beban Maksimum: 181 kg
- Daya Terukur Motor: 24 W

Baterai
- Tipe: Paket Baterai Lithium-ion Sekunder (isi ulang)
- Kapasitas Terukur: 3000 mAh
- Masukan: 5V/2A

 hanya untuk penggunaan dalam ruangan

- ชื่อผลิตภัณฑ์: เก้าอี้เพื่อสุขภาพแบบปรับได้
- รุ่นผลิตภัณฑ์: Maxis-PRO
- สภาพแวดล้อมในการใช้งาน: สำหรับใช้ในสภาพแวดล้อมภายในอาคารที่แห้งและมีอากาศถ่ายเทได้ดี
- มาตรฐานการปฏิบัติตามกฎระเบียบ: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- ขนาดการรับน้ำหนักสูงสุด: 181 กก.
- กำลังไฟพิกัดของมอเตอร์: 24 W

แบตเตอรี่
- ประเภท: แพ็กแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จได้
- ความจุพิกัด:3000mAh
- อินพุต: 5V/2A



สำหรับใช้งานภายในอาคารเท่านั้น

- ຊື່ສິນຄ້າ: ຕັ່ງນັ່ງເພື່ອສຸຂະພາບແບບໄດນາມິກ
- ລຸ້ນສິນຄ້າ: Maxis-PRO
- ສະພາບແວດລ້ອມການໃຊ້ງານ: ສຳລັບໃຊ້ໃນສະພາບແວດໃນທີ່ຮົ່ມ, ຖ່າຍເທອາກາດໄດ້ດີ.
- ມາດຕະຖານດ້ານຄວາມຖືກຕ້ອງ: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- ຮັບນ້ຳໜັກໄດ້ສູງສຸດ: 181kg
- ກຳລັງໄຟຟ້າຕາມກຳນົດຂອງມໍເຕີ: 24 W

ແບັດເຕີຣີ
- ປະເພດ: ແພັກແບັດເຕີຣີ ລິທຽມ-ໄອອອນ ແບບສາມາດຊາດໄດ້
- ຄວາມຈຸຕາມກຳນົດ: 3000 mAh
- ອິນພຸດ: 5V/2A



ສຳລັບໃຊ້ພາຍໃນອາຄານເທົ່ານັ້ນ

- Назва виробу: Динамічне ергономічне крісло
- Модель виробу: Maxis-PRO
- Умови експлуатації: Для використання в добре провітрюваному, сухому середовищі всередині приміщень.
- Стандарти відповідності: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- Максимальне навантаження: 181 кг
- Номінальна потужність двигуна: 24 Вт

Акумулятор
- Тип: Перезаряджуваний літій-іонний акумуляторний блок
- Номінальна ємність: 3000 mAh
- Вхід: 5V/2A



для використання тільки в приміщенні

· 產品名稱：動態人體工學椅
· 產品型號： Maxis-PRO
· 操作環境：用於通風良好、乾燥的室內環境。
· 合規標準：ANSI BIFMA X5.11；DIN4573
· 最大承重能力：181 kg
· 馬達額定功率：24 W

電池
· 類型：可充電鋰離子電池組
· 額定容量：3000 mAh
· 輸入：5V/2A


僅限室內使用

- 제품명 : 다이내믹 인체공학 의자
- 모델명 : Maxis-PRO
- 사용 환경 : 환기가 잘 되고 건조한 실내 환경에서 사용하십시오 .
- 규정 준수 기준 : ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- 최대 하중 : 181kg
- 모터 정격 전력 : 24 W

배터리
- 유형 : 충전식 리튬 이온 배터리 팩
- 정격 용량 : 3000 mAh
- 입력 : 5V/2A


실내 전용

- שם מוצר: כיסא ארגונומי דינמי
- דגם מוצר: Maxis-PRO
- סביבת שימוש: לשימוש בסביבה מקורה יבשה ומאווררת היטב.
- תקני תאימות: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- קיבולת עומס מקסימלית: 181 ק"ג
- הספק נקוב של המנוע: 24 W

סוללה
- סוג: מארז סוללת ליתיום-יון נטענת
- קיבולת נומינלית: 3000 mAh
- קלט: 5V/2A


לשימוש בתוך מבנה בלבד

- اسم المنتج: كرسي مريح ديناميكي
- طراز المنتج: Maxis-PRO
- بيئة التشغيل: المنتج مخصص للاستخدام في بيئة داخلية جافة وجيدة التهوية.
- معايير الامتثال: ANSI BIFMA X5.11; DIN4573
- أقصى سعة حمولة: 181 كجم
- القدرة المقننة للمحرك: 24 واط

البطارية

- النوع: حزمة بطارية ليثيوم-أيون قابلة لإعادة الشحن
- السعة المقننة: 3000 mAh
- المدخل: 5V/2A



للاستخدام الداخلي فقط

Materials

Matériaux/Materialien/Materiali/Materiales/Materiais/Malzemeler/Material/วัสดุ/อัดสะดุ/Матеріали/ 材料 / 재질 /חומרים /المواد

- **Declaration of Conformity**
  This product strictly complies with the following regulations and standards: EU RoHS Directive (2011/65/EU).

- Hazardous substance limits in product materials are tested in accordance with: BIFMA X5.11
  Formaldehyde Emission: ≤25ppb
  TVOC Emission: ≤ 0.25mg/m^3

- Declaration of Conformity
  This product strictly complies with the following regulations and standards: EU RoHS Directive (2011/65/EU).

- Hazardous substance limits in product materials are tested in accordance with: BIFMA X5.11
  Formaldehyde Emission: ≤25ppb
  TVOC Emission: ≤ 0.25mg/m^3

- Déclaration de conformité
  Ce produit est strictement conforme aux réglementations et normes suivantes : Directive européenne RoHS (2011/65/UE).

- Les teneurs maximales en substances dangereuses dans les matériaux du produit sont testées conformément à la norme : BIFMA X5.11
  Émission de formaldéhyde : ≤ 25 parties par milliard
  Émission de COV totaux : ≤ 0,25 mg/m^3

- Dichiarazione di conformità
  Questo prodotto soddisfa rigorosamente le seguenti normative e standard: Direttiva RoHS UE (2011/65/UE).

- I limiti delle sostanze pericolose nei materiali del prodotto sono testati in conformità con: BIFMA X5.11
  Emissione di formaldeide: ≤ 25 ppb
  Emissione di TVOC: ≤ 0,25 mg/m^3

- Declaración de conformidad
  Este producto cumple estrictamente con las siguientes normativas y estándares: Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE).

- Los límites de sustancias peligrosas en los materiales del producto se prueban de acuerdo con: BIFMA X5.11
  Emisión de formaldehído: ≤ 25 ppb
  Emisión de TVOC: ≤ 0,25 mg/m^3

- Declaração de conformidade
  Este produto está em estritamente em conformidade com os seguintes regulamentos e normas: Diretiva RoHS da UE (2011/65/UE).

- Os limites de substâncias perigosas nos materiais do produto são testados de acordo com: BIFMA X5.11
  Emissão de formaldeído: ≤ 25 ppb
  Emissão de TVOC: ≤ 0,25 mg/m^3

- Uygunluk Beyanı
  Bu ürün, aşağıdaki direktif ve standartlarla tam olarak uyumludur: EU RoHS Direktifi (2011/65/EU).

- Ürün malzemelerindeki tehlikeli madde sınırları aşağıdaki standartlara göre test edilir: BIFMA X5.11
  Formaldehit Emisyonu: ≤ 25 ppb
  TVOC Emisyonu: ≤ 0,25 mg/m^3

- Pernyataan Kesesuaian
  Produk ini sepenuhnya mematuhi peraturan dan standar berikut: Direktif RoHS EU (2011/65/EU).

- Batas zat berbahaya dalam bahan produk diuji sesuai dengan: BIFMA X5.11
  Emisi Formaldehida: ≤ 25 ppb
  Emisi TVOC: ≤ 0,25 mg/m^3

- การประกาศความสอดคล้อง
  ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามกฎระเบียบและมาตรฐานต่อไปนี้อย่างเคร่งครัด: ข้อกำหนด RoHS ของสหภาพยุโรป (2011/65/EU)

- ขีดจำกัดสารอันตรายในวัสดุของผลิตภัณฑ์ได้รับการทดสอบตามมาตรฐานต่อไปนี้: BIFMA X5.11
  การปล่อยสารฟอร์มัลดีไฮด์: ≤ 25 ppb
  การปล่อยสาร TVOC: ≤ 0.25 มก./ม.^{3}

- **ການຮັບຮອງຄວາມຖືກຕ້ອງ**
  ສິນຄ້ານີ້ປະຕິບັດຕາມລະບຽບ ແລະ ມາດຕະຖານດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ຢ່າງເຂັ້ມງວດ: ຂໍ້ກຳນົດ EU RoHS (2011/65/EU).

- ຂີດຈຳກັດສານອັນຕະລາຍໃນວັດສະດຸຕ່າງໆຂອງສິນຄ້ານີ້ໄດ້ຮັບການທົດສອບຕາມມາດຕະຖານ: BIFMA X5.11
  ການປ່ອຍສານ ຟໍມາດີຮາຍ: ≤ 25ppb
  ການປ່ອຍສານປະກອບອິນຊີລະເຫີຍງ່າຍ TVOC: ≤ 0.25mg/m^3

- Декларація відповідності
  Цей виріб строго відповідає таким регламентам і стандартам: Директива ЄС з обмеження використання шкідливих речовин (RoHS) (2011/65/EU).

- Граничний вміст шкідливих речовин у виробі вимірювався відповідно до: BIFMA X5.11
  Викиди формальдегіду: ≤ 25 часток на млрд.
  Викиди загальних летких органічних сполук: ≤ 0,25 мг/м^3

- 符合性聲明
  本產品嚴格遵守以下規範和標準：歐盟 RoHS 指令 (2011/65/EU)。

- 產品材料中的有害物質限制依照以下所列進行測試：BIFMA X5.11
  甲醛排放量：≤ 25 ppb
  TVOC 排放量：≤ 0.25 mg/m^3

- 적합성 선언
  본 제품은 다음 규정 및 표준을 엄격히 준수합니다 : EU RoHS 규정 (2011/65/EU).

- 제품 재료의 유해 물질 함량 사용 기준은 다음과 같습니다 : BIFMA X5.11
  포름알데히드 방출량 : ≤ 25ppb
  TVOC 방출량 : ≤ 0.25mg/m^3

- הצהרת תאימות
  מוצר זה עומד בקפדנות בתקנות ובתקנים הבאים: EU RoHS דירקטיבה (2011/65/EU).

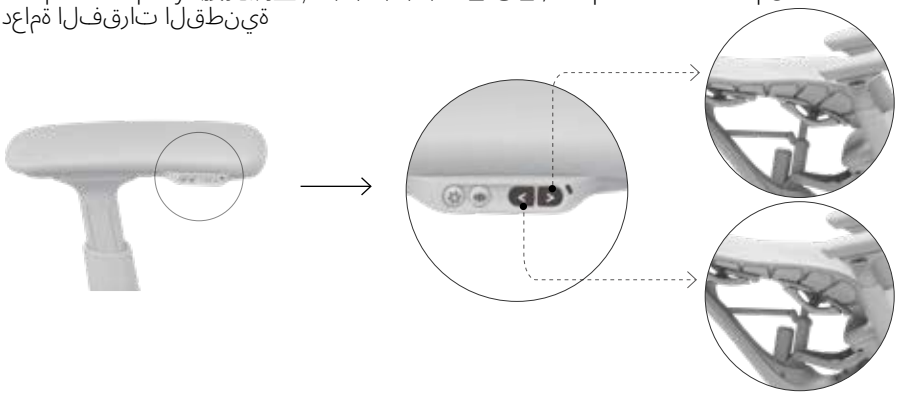
- מגבלות חומרים מסוכנים בחומרי מוצר נבדקו בהתאם ל: BIFMA X5.11
  פליטת פורמלדהיד: ≥25 חלקים למיליארד (ppb)
  פליטת TVOC: ≥ 0.25mg/m^3

- إعلان المطابقة
  يمتثل هذا المنتج تمامًا للوائح والمعايير الآتية: توجيه الاتحاد الأوروبي المتعلق بتقييد استخدام المواد الخطرة (2011/65/EU).

- يتم اختبار المستويات المسموح بها من المواد الخطرة في المواد المصنوع منها المنتج وفقًا لما يأتي: BIFMA X5.11
  انبعاث الفورمالديهيد: أقل من أو يساوي 25 جزءًا في البليون
  انبعاث إجمالي المركبات العضوية المتطايرة (TVOC): أقل من أو يساوي 0.25 ملج/م^3

Lumbar Support Adjustment

Réglage du soutien lombaire/Einstellen der Lendenwirbelstütze/Regolazione del supporto lombare/Ajuste del soporte lumbar/Ajuste do apoio lombar/Bel Desteği Ayarı/Penyesuaian Penyangga Pinggang/การปรับการรองรับเอว/ภามปับบ่อมธอๆธับแอว/Регулювання опори попереку/ 腰托調整 / 허리 지지대 조절 방법 /תאום בגב תחתית/ضبط دعامة الفقرات القطنية



White: running

Blanc : en cours de fonctionnement/Weiß: Betrieb/Bianco: in funzione/Blanco: en funcionamiento/Branco: funcionando/Beyaz: Çalışıyor/Putih: berlari/สีขาว: ทำงาน/ສີຂາວ: ກຳລັງແລ່ນ/Білий: працює/白色：運行中/흰색: 작동 중/לבן: פועל/أبيض: قيد التشغيل

Red: battery low

Rouge : pile faible/Rot: Akku schwach/Rosso: batteria scarica/Rojo: batería baja/Vermelho: bateria fraca/Kırmızı: Pil zayıf/Merah: baterai lemah/สีแดง: แบตเตอรี่ต่ำ/ສີແດງ: ແບ້ດເຕີຣີອ່ອນ/Червоний: низький заряд батареї/紅色：電池電量低/빨간색: 배터리 부족/أحمر: طاقة البطارية منخفضة/אדום: הסוללה חלשה

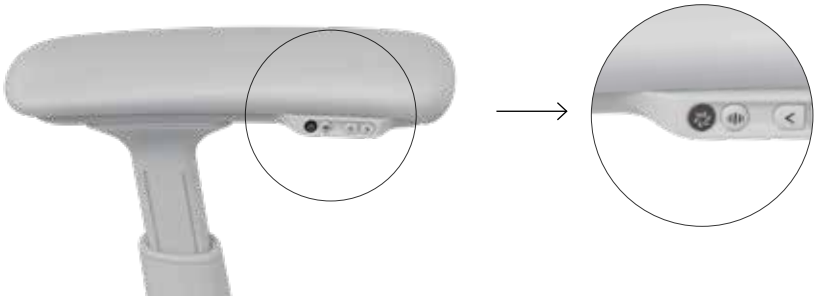
OmniStretch

Omni-étirement/Omni-estiramiento/Omni Streç/Kursi Peregangan Omni/การยืดขยาย Omni/ภามยืดแบบ Omni/Omni-розтягування/Omni 스트레칭



Fan Function

Fonction de ventilation/Lüfterfunktion/Funzione ventola/Función de ventilador/Função de ventilador/Fan Fonksiyonu/Fungsi Kipas/การใช้งานพัดลม/ฟังชั่นพัดลม/Вентилятор/風扇功能 / 팬 기능 /פונקציית מאוורר/ وظيفة المروحة

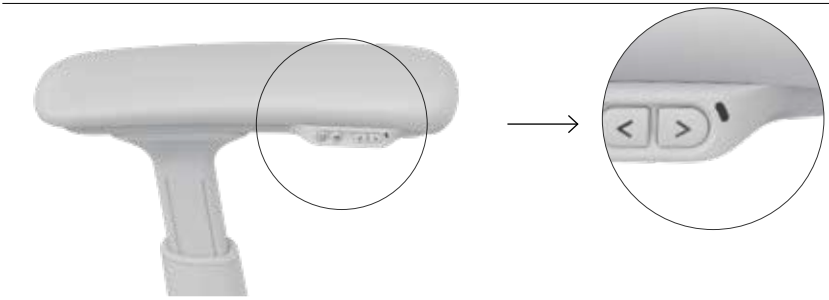


White: Low speed

Blanc : Faible vitesse/Weiß: Geringe Geschwindigkeit/Bianco: Bassa velocità/Blanco: velocidad baja/Branco: Baixa velocidade/Beyaz: Düşük hız/Putih: Kecepatan rendah/สีขาว: ความเร็วต่ำ/สีขาว: ถอามไอต่ำ/Білий: низька швидкість/白色：低速/흰색: 저속/לבן: מהירות נמוכה/أبيض: سرعة منخفضة

Blue: High speed

Bleu : Haute vitesse/Blau: Hohe Geschwindigkeit/Blu: Alta velocità/Azul: velocidad alta/Azul: Alta velocidade/Mavi: Yüksek hız/Biru: Kecepatan tinggi/สีน้ำเงิน: ความเร็วสูง/สีฟ้า: ถอามไอสูง/Синій: висока швидкість/藍色：高速/파란색: 고속/כחול: מהירות גבוהה/أزرق: سرعة عالية



<20%

Solid red

Rouge uni/Leuchtet rot/Rosso fisso/Rojo fijo/Vermelho sólido/Sabit kırmızı/Merah pekat/สีแดงสว่าง/สีแดงถาวี/Немиготливий червоний/ 恆亮紅色 / 빨간색 점등 / אדום קבוע /أحمر ثابت

<10%

Flashing red

Rouge clignotant/Blinkt rot/Rosso lampeggiante/Rojo intermitente/Vermelho piscante/Yanıp sönen kırmızı/Merah berkedip/สีแดงกะพริบ/สีแดงกะพิบ/Блимає червоним/閃爍紅色 / 빨간색 점멸 / אדום מהבהב/أحمر وامض

Note: Pause when not seated. Restart if seated again within 30 min.

Remarque : Mettez en pause lorsque vous n'êtes pas assis. Redémarrez si vous vous asseyez à nouveau dans un intervalle de 30 minutes./Hinweis: Pause, wenn Sie nicht sitzen. Neustart, wenn Sie innerhalb von 30 Minuten wieder Platz nehmen./Nota: pausa quando non si è seduti. Riavvio se ci si siede di nuovo entro 30 min./Nota: Se pausa si no hay nadie sentado. Se reinicia si se vuelve a sentar en un plazo de 30 min./Nota: Pausar quando não estiver sentado. Reiniciar em 30 minutos se estiver sentado./Not: Oturmadığınız zamanlarda ara verin. 30 dakika içinde tekrar oturduğunuzda yeniden başlatın./Catatan: Berhenti saat tidak diduduki. Mulai ulang jika diduduki kembali dalam 30 menit./หมายเหตุ: หยุดชั่วคราวเมื่อไม่ได้นั่งเริ่มการทำงานใหม่หากนั่งอีกครั้งภายใน 30 นาที/ໝາຍເຫດ: ຢຸດຊົ່ວຄາວເມື່ອບໍ່ໄດ້ນັ່ງ. ເລີ່ມຕົ້ນໃໝ ຖ້ານັ່ງອີກຄັ້ງ ພາຍໃນ 30 ນາທີ./Примітка. Пауза, якщо ніхто не сидить. Повторний запуск, якщо хтось сяде знову протягом 30 хв./註記：未就座時請暫停。如果 30 分鐘內再次就座，則重新開始。/참고: 앉지 않을 때는 일시 정지하세요. 30분 이내에 다시 앉으면 재시작하세요./הערה: השהיה בהיעדר ישיבה. חידוש הפעולה בעת חזרה לישיבה תוך 30 דקות.

/ملحوظة: يتم الإيقاف المؤقت عند عدم الجلوس. تتم إعادة التشغيل في حال الجلوس مرة أخرى خلال 30 دقيقة.

Armrest Adjustment

Réglage des accoudoirs/Armlehne/Regolazione dei braccioli/Ajuste de los reposabrazos/Ajuste do apoio de braço/Kolçak Ayarı/Penyesuaian Sandaran Lengan/การปรับที่วางแขน/การปับบ่อมวางแขม/Регулювання підлокітника/ 扶手調整 / 팔걸이 조정 /התאמת משענת היד/ ضبط مسند الذراع



128mm



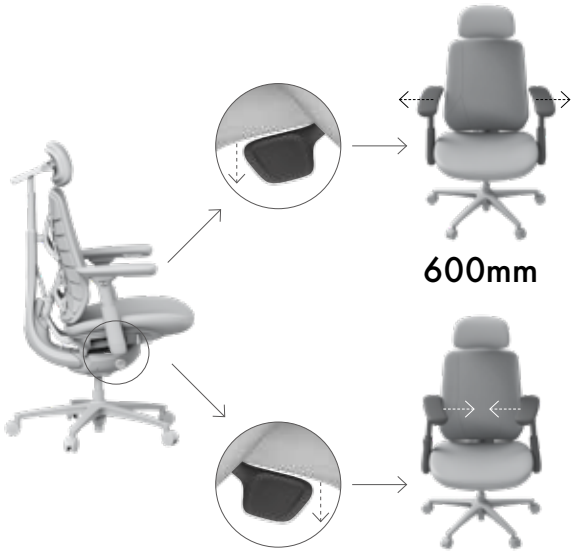
130mm



40°



0°

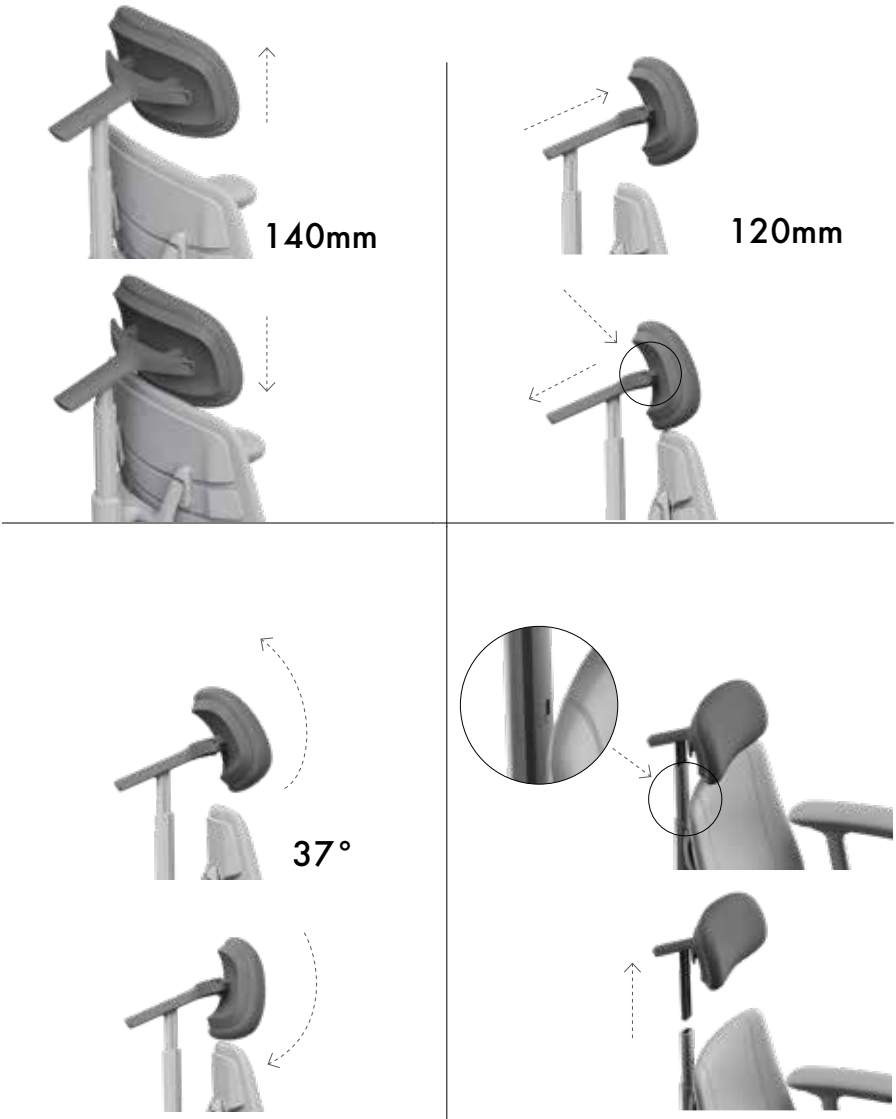


600mm

400mm

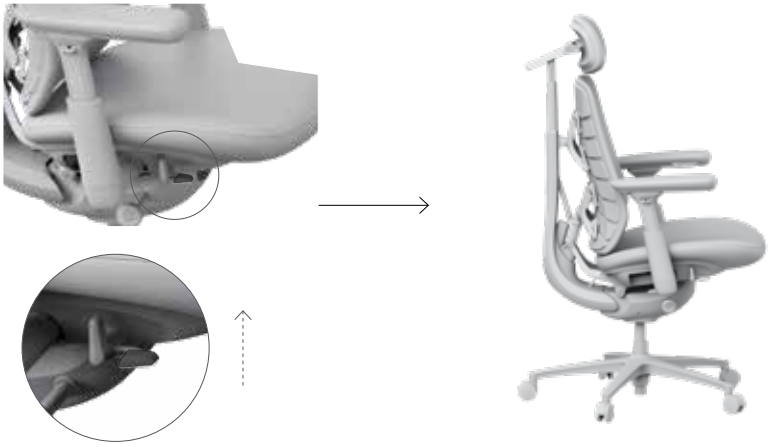
Neck Support Adjustment

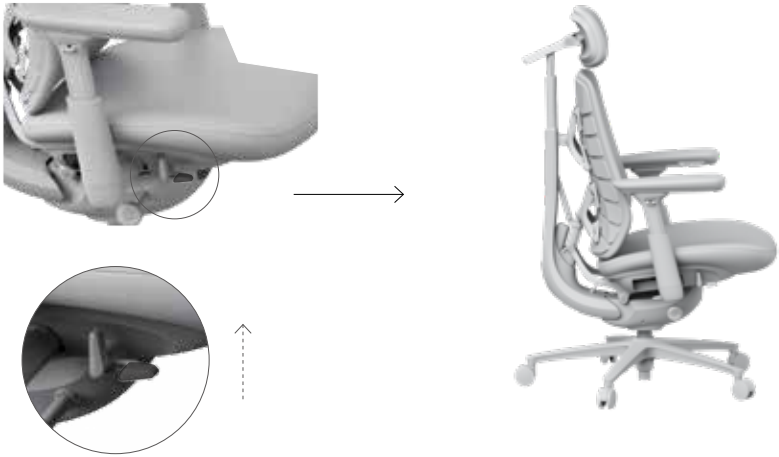
Réglage du soutien cervical/Nackenstützenverstellung/Regolazione del supporto cervicale/Ajuste del reposacabezas/Ajustadores de suporte do pescoço/Boyun Desteği Ayarı/Penyesuaian Penyangga Leher/การปรับส่วนรองรับคอ/การปรับบ่อมธรองถ้ำ/Регулювання підголівника/ 頸托調整 / 목 지지대 조정 /כוונן משענת הראש/ ضبط دعامة الرقبة/



Seat Height Adjustment

Réglage de la hauteur d'assise/Sitzhöhe/Regolazione dell'altezza del sedile/Ajuste de la altura del asiento/Ajuste da Altura do Assento/Koltuk Yüksekliği Ayarı/Penyesuaian Tinggi Kursi/การปรับความสูงของที่นั่ง/การปับถวามสูงเบาะมั่ง/Регулювання висоти сидіння/ 座椅高度調整 / 좌석 높이 조정 /כוונן גובה המושב/ ضبط ارتفاع المقعد

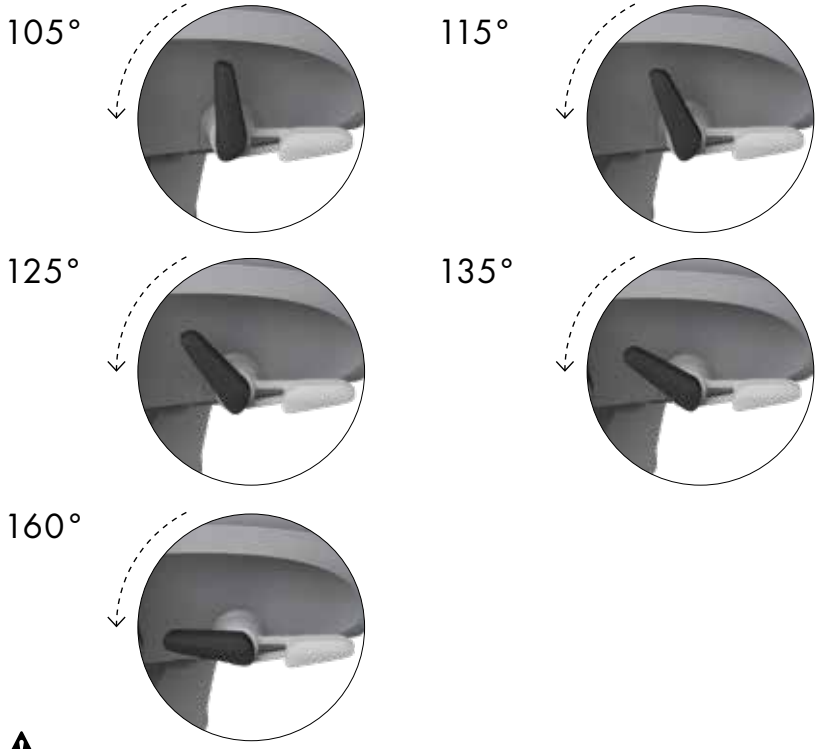




Attention! Replacement and work in the area of the seat height adjustment element only by instructed personnel. Replace or adjust by untrained personal may cause harm risk.

Recline Posture Description

Description de la position inclinée/Liegepositionen/Descrizione della posizione di reclinazione/Descripción de la postura reclinada/Descrição da Postura de Reclinação/Yatma Pozisyonu Açıklaması/Deskripsi Posisi Berbaring/คำอธิบายท่าเอน/ถ้าอะหิบายท่าเอมหฺัง/Регулювання нахилу спинки/ 躺卧姿勢說明 / 등받이 각도 설명 /שימוש במנגנון ההטיה לאחור/ وصف وضعية الانحناء للخلف



Note: Do not lean against the backrest while adjusting the recline settings!

Remarque : Ne vous appuyez pas contre le dossier lorsque vous réglez les paramètres d'inclinaison !

Hinweis: Lehnen Sie sich nicht gegen die Rückenlehne, während Sie die Neigungseinstellung vornehmen!

Nota: Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione dell'inclinazione!

Nota: ¡No se apoye en el respaldo mientras ajusta la reclinación!

Nota: Não se apoie no encosto enquanto ajusta as configurações de reclinação!

Not: Yatma ayarlarını yaparken sırtlığa yaslanmayın!

Catatan: Jangan bersandar pada sandaran saat menyesuaikan pengaturan kemiringan kursi!

หมายเหตุ: อย่าเอนตัวดันพนักพิงขณะที่กำลังปรับระดับการเอน!

ໝາຍເຫດ: ຫ້າມເອນອີງຫຼັງໃນຂະນະທີ່ກຳລັງປັບຕັ້ງຄ່າການເອນ!

Примітка. Не спирайтеся на спинку під час регулювання нахилу!

註記：調整斜倚角度時，請勿傾靠著靠背！

참고 : 등받이 각도를 조정하는 동안 등받이에 기대지 마십시오 !

הערה: אין להישען על משענת הגב בזמן כוונון מנגנון ההטיה!

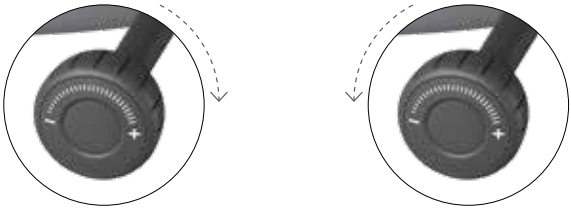
ملحوظة: لا تتكئ على مسند الظهر في أثناء ضبط إعدادات الإمالة!


105°
115°
125°
135°
160°

Recline Tension Adjustment

Réglage de la tension d'inclinaison/Rückenlehnenspannung/Regolazione della tensione di reclinazione/Ajuste de la tensión de la reclinación/Ajuste de tensão reclinada/Yatma Gerginliği Ayarı/Pengaturan Ketegangan Sandaran/การปรับความตึงของการเอน/การปับถวามตึงถองการเอม/Регулювання натягу нахилу/ 斜倚張力調整 / 리클라이닝 장력 조절 /כוונן התנגדות משענת הגב/ ضبط مقاومة الإمالة





Rotate the lever to increase/reduce the support tension.

Tournez le levier pour augmenter/réduire la tension de soutien.

Drehen Sie den Hebel, um die Stützkraft zu erhöhen/zu verringern.

Ruotare la leva per aumentare/ridurre la tensione del supporto.

Gire la palanca para aumentar/reducir la tensión del soporte.

Gire a alavanca para aumentar ou diminuir a tensão do apoio.

Kolu çevirerek destek gerginliğini artırın/azaltın.

Putar tuas untuk menambah/mengurangi tegangan penyangga.

หมุนคันโยกเพื่อเพิ่ม/ลดแรงตึงในการรองรับ

ໝຸນຄັນໂยกเพื่อเพิ่ม ຫຼື ຫຼຸดถวามตึงถองการธองธับ.

Повертайте важіль, щоб збільшити / зменшити напруженість опори.

旋轉操縱桿即可增加 / 降低支撐張力。

레버를 돌려 지지대 장력을 높이거나 낮추십시오 .

סובבו את הידית כדי להגדיל/להפחית את מתח התמיכה.

أدر الذراع لزيادة/تقليل شد الدعامة.

⚠

Note: Do not forcefully rotate the lever to prevent damage.

Remarque: Ne forcez pas sur le levier afin d'éviter tout dommage.

Hinweis: Drehen Sie den Hebel nicht mit Gewalt, um ein Beschädigen zu vermeiden.

Nota: Non ruotare la leva con forza per evitare danni.

Nota: No gire la palanca con fuerza para evitar daños.

Nota: Para evitar danos, não gire a alavanca com força excessiva.

Not: Hasarı önlemek için kolu zorla çevirmeyin.

Catatan: Jangan memutar tuas dengan paksa untuk mencegah kerusakan.

หมายเหตุ: อย่าใช้แรงบังคับในการหมุนคันโยกมากเกินไปเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดความเสียหาย

ໝາຍເຫດ: ຫ້າມໝຸນຄັນໂຍກຢ່າງຮຸນແຮງເພື່ອປ້ອງກັນຄວາມເສຍຫາຍ.

Примітка. Щоб запобігти пошкодженню, не обертайте важіль примусово.

註記: 請勿用力旋轉操縱桿，以免損壞。

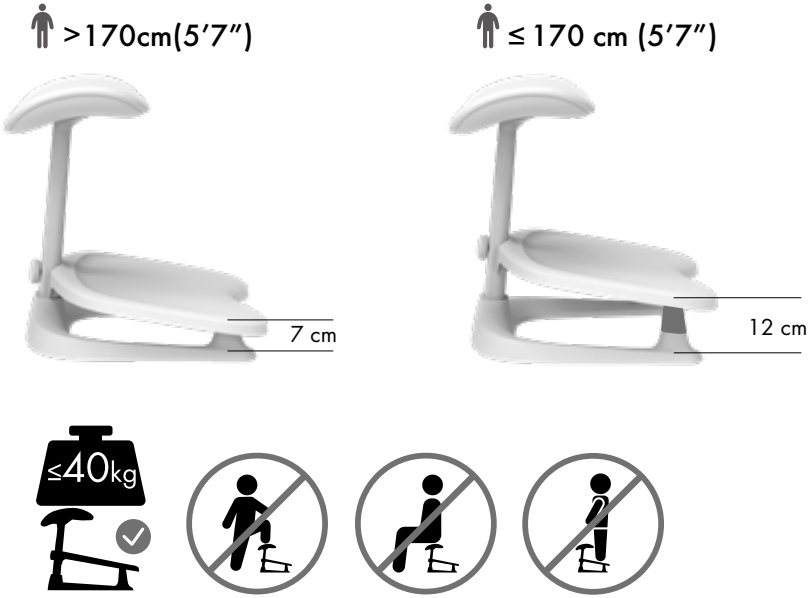
참고: 손상을 입을 수 있으니 레버를 너무 세게 돌리지 마십시오 .

הערה: אין להפעיל כוח בסיבוב הידית כדי למנוע נזקים.

ملحوظة: تجنب تدوير الذراع بقوة لتجنب التلف.

Leg Rest Instructions

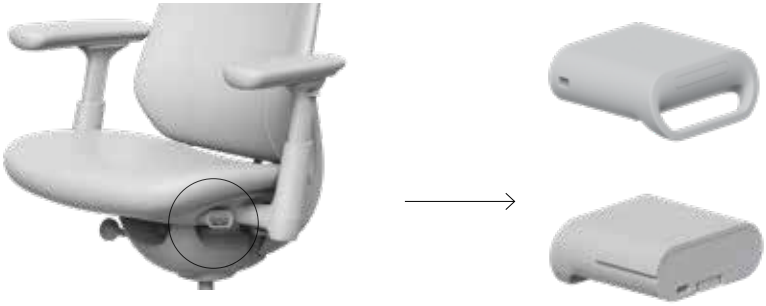
Instructions relatives au repose-jambes/Beinauflage/Istruzioni per il poggiagambe/
Instrucciones para el reposapiernas/Instruções de Descanso de Pernas/
Bacak Dayama Talimatları/Instruksi Sandaran Kaki/คำแนะนำสำหรับที่วางขา/
ถำแมะนำทำมใช้บ่อมวางขา/Інструкції щодо користування підніжком/ 腿托指示 / 다리 받침대 사용지침 /הנחיות לגבי הדום הרגליים/ تعليمات مسند الساق





Battery

Pile/Akku/Batteria/Batería/Bateria/Pil/Baterai/แบตเตอรี่/ແບັດເຕີຣີ/Батарея/ 電池 / 배터리 /סוללה/ البطارية



Orange: Charging

Orange: En charge
Orange: Wird geladen
Arancione: In carica
Naranja: Cargando
Laranja: Carregando
Turuncu: Şarj oluyor
Oranye: Mengisi daya
สีส้ม: กำลังชาร์จ
ສີສົ້ມ: ກຳລັງຊາກ
Помаранчевий: заряджається
橙色：充電中
주황색: 충전 중

ירוק: מלא
أخضر: مشحون بالكامل

Green: Full

Vert : Chargée
Grün: Voll
Verde: Carica
Verde: Completa
Verde: Cheia
Yeşil: Dolu
Hijau: Penuh
สีเขียว: เต็ม
ສີຂຽວ: ເຕັ້ມ
Зелений: повністю заряджено
綠色：充滿
초록색: 완충

כתום: בטעינה
برتقالي: قيد الشحن

Troubleshooting

Fault Description	Cause	Solution
The recline gear cannot be adjusted.	1. It's impossible to adjust when leaning against the backrest. 2. The gear didn't fully engage and is stuck.	Step away from the backrest, check the gear, and try again.
The armrest won't move up or down.	Check if the armrest levers are released.	You can only adjust it after unlocking the lever.
The armrest cannot rotate, move side to side, or slide forward/backward.	1. Is the guide rail malfunctioning? 2. It's jammed due to a foreign object.	Retry after checking
The recline tension adjustment lever doesn't work	1. The adjustment knob can't be turned any further in either direction. 2. The adjustment knob isn't properly installed.	Try adjusting in the opposite direction, reinstall the knob, and try again.
The chair caster wheels cannot rotate.	1. A foreign object is jamming the wheel.	Retry after checking

Dépannage

Description de l'erreur	Cause	Solution
Le mécanisme d'inclinaison ne peut pas être réglé.	1. Il est impossible de le régler lorsque l'on est appuyé contre le dossier. 2. Le mécanisme ne s'est pas complètement enclenché et est bloqué.	Éloignez-vous du dossier, vérifiez le mécanisme et réessayez.
L'accoudoir ne monte ni ne descend.	Vérifiez si les leviers des accoudoirs sont déverrouillés.	Vous ne pouvez le régler qu'après avoir déverrouillé le levier.
L'accoudoir ne peut pas pivoter, se déplacer latéralement ou coulisser vers l'avant/l'arrière.	1. Le rail de guidage fonctionne-t-il correctement ? 2. Il est bloqué par un corps étranger.	Réessayez après vérification
Le levier de réglage de la tension de l'inclinaison ne fonctionne pas	1. Le bouton de réglage ne peut plus être tourné dans aucun sens. 2. Le bouton de réglage n'est pas correctement installé.	Essayez de régler dans le sens opposé, réinstallez le bouton et réessayez.
Les roulettes du fauteuil ne peuvent pas tourner.	1. Un corps étranger bloque la roulette.	Réessayez après vérification

Fehlersuche

Störung	Ursache	Lösungsvorschlag
Die Neigung der Rückenlehne lässt sich nicht einstellen.	1. Die Einstellung ist nicht möglich, wenn Sie sich gegen die Rückenlehne lehnen. 2. Der Mechanismus ist nicht vollständig eingerastet und steckt fest.	Gehen Sie von der Rückenlehne weg, überprüfen Sie das Gerät und versuchen Sie es erneut.
Die Armlehne lässt sich nicht nach oben oder unten bewegen.	Überprüfen Sie, ob die Hebel der Armlehne entriegelt sind.	Sie können die Armlehne nur verstellen, wenn der Hebel entriegelt ist.
Die Armlehne lässt sich nicht drehen, seitlich verschieben oder nach vorne/hinten schieben.	1. Überprüfen Sie, ob die Führungsschiene defekt ist. 2. Sie ist durch einen Fremdkörper eingeklemmt.	Nach Überprüfung erneut versuchen
Der Einstellhebel für die Rückenlehnenspannung funktioniert nicht.	1. Der Einstellknopf lässt sich nicht weiter in die eine oder andere Richtung drehen. 2. Der Einstellknopf ist nicht ordnungsgemäß installiert.	Versuchen Sie, die Einstellung in die entgegengesetzte Richtung vorzunehmen, setzen Sie den Knopf wieder ein, und versuchen Sie es erneut.
Die Stuhlrollen lassen sich nicht drehen.	1. Ein Fremdkörper blockiert ein Rad.	Nach Überprüfung erneut versuchen

Risoluzione dei problemi

Descrizione del guasto	Causa	Soluzione
Impossibile regolare il meccanismo di reclinazione.	1. È impossibile regolarlo se si è appoggiati allo schienale. 2. Il meccanismo non è completamente innestato ed è bloccato.	Allontanarsi dallo schienale, controllare il meccanismo e riprovare.
Il bracciolo non si alza o si abbassa.	Verificare che le leve del bracciolo siano rilasciate.	È possibile regolarlo solo dopo aver sbloccato la leva.
Il bracciolo non può ruotare, muoversi lateralmente o scorrere avanti/indietro.	1. Il binario guida non funziona correttamente? 2. È bloccato a causa di un oggetto estraneo.	Riprovare dopo aver controllato
La leva di regolazione della tensione d'inclinazione non funziona	1. La manopola di regolazione non può essere ruotata ulteriormente in nessuna direzione. 2. La manopola di regolazione non è installata correttamente.	Provare a regolare nella direzione opposta, reinstallare la manopola e riprovare.
Le ruote piroettanti della sedia non girano.	1. Un oggetto estraneo blocca la ruota.	Riprovare dopo aver controllato

Solución de problemas

Descripción del fallo	Causa	Solución
No se puede ajustar el mecanismo de reclinación.	1. Es imposible ajustarlo cuando se está apoyado en el respaldo. 2. El engranaje no se ha acoplado completamente y se ha atascado.	Aléjese del respaldo, compruebe el engranaje y vuelva a intentarlo.
El reposabrazos no se mueve hacia arriba ni hacia abajo.	Compruebe si las palancas del reposabrazos están liberadas.	Solo se puede ajustar después de desbloquear la palanca.
El reposabrazos no puede girar, moverse de lado a lado ni deslizarse hacia delante o hacia atrás.	1. ¿El riel guía funciona mal? 2. Está atascado debido a un objeto extraño.	Vuelva a intentarlo después de comprobarlo.
La palanca de ajuste de la tensión de reclinación no funciona.	1. El botón de ajuste no se puede girar más en ninguna dirección. 2. El botón de ajuste no está bien instalado.	Intente ajustarlo en la dirección opuesta, vuelva a instalar el botón y vuelva a intentarlo.
Las ruedas giratorias de la silla no pueden girar.	1. Hay un objeto extraño atascando la rueda.	Vuelva a intentarlo después de comprobarlo.

Procura das falhas

Descrição da Falha	Causa	Solução
A engrenagem reclinável não pode ser ajustada.	1. É impossível ajustar quando encostado no encosto. 2. A engrenagem não engatou totalmente e está presa.	Afaste-se do encosto, verifique o equipamento e tente novamente.
O apoio de braço não se move para cima ou para baixo.	Verifique se as alavancas do apoio de braço estão soltas.	Você só pode ajustá-lo depois de destravar a alavanca.
O apoio de braço não pode girar, mover-se de um lado para o outro ou deslizar para frente/para trás.	1. O trilho guia está com defeito? 2. Ele está preso devido a um objeto estranho.	Tentar novamente após a verificação
A alavanca de ajuste de tensão de reclinação não funciona	1. O botão de ajuste não pode ser girado mais em nenhuma direção. 2. O botão de ajuste não está instalado corretamente.	Tente ajustar na direção oposta, reinstale o botão e tente novamente.
As rodas do rodízio da cadeira não podem girar.	1. Um objeto estranho está bloqueando a roda.	Tentar novamente após a verificação

Sorun Giderme

Arıza Açıklaması	Neden	Çözüm
Yatma mekanizması ayarlanamıyor.	1. Sırt dayamaya yaslanırken yatma mekanizması ayarlanamaz. 2. Dişli tam olarak kenetlenmemiş ve sıkışmış.	Sırt dayamaya yaslanmayın, dişliyi kontrol edin ve tekrar deneyin.
Kolçak yukarı veya aşağı hareket etmiyor.	Kolçak kolları serbest bırakılmış mı kontrol edin.	Kolçağı, kol kilidini açtıktan sonra ayarlayabilirsiniz.
Kolçak dönmüyor, yana doğru hareket etmiyor veya ileri/geri kaymıyor.	1. Kılavuz ray arızalı mı? 2. Yabancı bir nesneden dolayı sıkışmış.	Kontrol ettikten sonra tekrar deneyin
Yatma gerginlik ayar kolu çalışmıyor	1. Ayar düğmesi her iki yönde de daha fazla döndürülemez. 2. Ayar düğmesi doğru şekilde takılmamış.	Ters yönde ayarlamayı deneyin, düğmeyi yeniden takın ve tekrar deneyin.
Koltuğun döner tekerlekleri dönmüyor.	1. Yabancı bir nesne tekerleğe sıkışmış.	Kontrol ettikten sonra tekrar deneyin

Pemecahan Masalah

Deskripsi Kegagalan	Penyebab	Solusi
Gigi pengatur sandaran kursi tidak dapat disesuaikan.	1. Posisi sandaran tidak dapat disesuaikan saat digunakan bersandar. 2. Gigi pengatur sandaran tidak terpasang sepenuhnya dan macet.	Menjauhlah dari sandaran kursi, periksa gigi pengatur, dan coba lagi.
Sandaran lengan tidak dapat naik atau turun.	Periksa apakah tuas sandaran lengan sudah dilepas.	Anda hanya dapat menyesuaikan sandaran lengan setelah membuka kunci tuas.
Sandaran lengan tidak dapat berputar, bergerak ke samping, atau bergeser maju/mundur.	1. Apakah rel pemandu mengalami kerusakan? 2. Rel macet akibat ada benda asing.	Coba lagi setelah diperiksa
Tuas pengatur tegangan sandaran kursi tidak berfungsi.	1. Kenop pengatur tidak dapat diputar lebih jauh ke arah mana pun. 2. Kenop pengatur tidak terpasang dengan benar.	Cobalah menyesuaikan ke arah yang berlawanan, pasang kembali kenopnya, dan coba lagi.
Roda kastor kursi tidak dapat berputar.	1. Ada benda asing yang tersangkut di roda.	Coba lagi setelah diperiksa

การแก้ไขปัญหา

คำอธิบายข้อบกพร่อง	สาเหตุ	โซลูชัน
กลไกการเอนไม่สามารถปรับได้	1. เมื่อเอนตัวดันพนักพิง จะไม่สามารถปรับการเอนได้ 2. กลไกไม่เข้าที่อย่างสมบูรณ์และติดค้าง	ออกห่างจากพนักพิง ตรวจสอบกลไก แล้วลองใหม่อีกครั้ง
ที่วางแขนไม่สามารถเลื่อนขึ้นหรือลงได้	ตรวจดูว่าคันโยกที่วางแขนถูกปลดล็อคแล้วหรือไม่	คุณจะสามารถปรับได้ก็ต่อเมื่อได้ปลดล็อกคันโยกแล้วเท่านั้น
ที่วางแขนไม่สามารถหมุนได้ ขยับไปมาด้านข้าง หรือเลื่อนไปข้างหน้า/ข้างหลังได้	1. รางเลื่อนทำงานผิดปกติหรือไม่ 2. ติดขัดเนื่องจากมีวัตถุแปลกปลอม	ลองอีกครั้งหลังจากตรวจสอบแล้ว
คันโยกปรับความตึงของการเอนไม่สามารถใช้งานได้	1. ปุ่มปรับไม่สามารถหมุนได้ ไม่ว่าจะหมุนไปทางใด 2. ปุ่มปรับไม่ได้ติดตั้งอย่างถูกต้อง	ลองปรับในทิศทางตรงกันข้าม จากนั้นติดตั้งปุ่มปรับใหม่ แล้วลองอีกครั้ง
ล้อเลื่อนของเก้าอี้ไม่สามารถหมุนได้	1. มีวัตถุแปลกปลอมติดขัดอยู่ที่ล้อ	ลองอีกครั้งหลังจากตรวจสอบแล้ว

ການແກ້ໄຂບັນຫາເບື້ອງຕົ້ນ

ລັກສະນະບັນຫາ	ສາເຫດ	ວິທີແກ້ໄຂ
ປັບລະດັບການເອນຕົວບໍ່ໄດ້.	1. ມັນບໍ່ສາມາດປັບລະດັບໄດ້ໃນຂະນະທີ່ກຳລັງນັ່ງເອນຫຼັງ ຫຼື ອີງຢູ່. 2. ເຟືອງລັອກຂັດຂ້ອງ ຫຼື ລັອກບໍ່ໄດ້.	ເອນຕົວອອກຈາກບ່ອນພິງຫຼັງ, ກວດສອບເຟືອງ ແລະ ລອງອີກຄັ້ງ.
ບ່ອນວາງແຂນເລື່ອນຂຶ້ນ ຫຼື ລົງ ບໍ່ໄດ້.	ກວດສອບວ່າໄດ້ປົດຄັນໂຍກບ່ອນວາງແຂນແລ້ວ ຫຼືບໍ.	ທ່ານສາມາດປັບລະດັບໄດ້ຫລັງຈາກປົດລັອກຄັນໂຍກແລ້ວ ເທົ່ານັ້ນ.
ບ່ອນວາງແຂນໝຸນບໍ່ໄດ້, ບໍ່ສາມາດເລື່ອນຊ້າຍ-ຂວາ ຫຼື ໜ້າ-ຫຼັງໄດ້.	1. ລາງເລື່ອນເຮັດວຽກຜິດປົກກະຕິຫຼືບໍ່? 2. ມີສິ່ງແປກປອມເຂົ້າໄປຕິດຂັດ.	ລອງເບິ່ງອີກຄັ້ງຫຼັງຈາກ ກວດສອບ
ຄັນໂຍກປັບຄວາມຕຶງຂອງການ ເອນໃຊ້ງານບໍ່ໄດ້	1. ປຸ່ມໝຸນປັບລະດັບບໍ່ສາມາດໝຸນໄປຕໍ່ໄດ້ ທັງສອງທິດທາງ. 2. ປຸ່ມໝຸນປັບລະດັບຕິດຕັ້ງບໍ່ຖືກຕ້ອງ.	ລອງໝຸນໄປທິດທາງກົງກັນຂ້າມ, ຕິດຕັ້ງປຸ່ມໃໝ່ໃຫ້ເຂົ້າທີ່ ແລະ ລອງອີກຄັ້ງ.
ລໍ້ເລື່ອນຕັ່ງໝຸນບໍ່ໄດ້.	1. ມີສິ່ງແປກປອມເຂົ້າໄປຕິດຂັດຢູ່ລໍ້ເລື່ອນ.	ລອງເບິ່ງອີກຄັ້ງຫຼັງຈາກ ກວດສອບ

Усунення несправностей

Опис несправності	Причина	Рішення
Шестерню нахилу неможливо відрегулювати.	1. Спирання на спинку унеможливлює регулювання. 2. Шестерня не входить у контакт повністю й застрягла.	Відхиліться від спинки, перевірте шестерню й спробуйте знову.
Підлокітник не рухається вгору або вниз.	Перевірте, чи вивільнені важелі підлокітників.	Регулювання можливе, тільки якщо важіль розблокований.
Підлокітник не обертається, не рухається в той чи інший бік або не ковзає вперед / назад.	1. Чи справна напрямна рейка? 2. Її заклинило через сторонній предмет.	Перевірте й спробуйте знову.
Не працює важіль регулювання натягу нахилу.	1. Ручка регулювання не обертається в тому чи іншому напрямку. 2. Ручка регулювання встановлена неналежним чином.	Спробуйте повертати в протилежному напрямку, установіть ручку заново та спробуйте знову.
Самоорієнтовні коліщата крісла не обертаються.	1. Коліщата заклинило через сторонній предмет.	Перевірте й спробуйте знову.

故障排除

故障描述	原因	解決方案
斜倚齒輪無法調整。	1. 傾靠著靠背時無法進行調整。 2. 齒輪未完全嚙合，並且卡住。	離開靠背，檢查齒輪，然後再試一次。
扶手無法上下移動。	檢查扶手操縱桿是否鬆開。	只有解除鎖定操縱桿後才能進行調整。
扶手無法旋轉、橫移或前後滑動。	1. 導軌是否故障？ 2. 因異物而卡住。	檢查後重試
斜倚張力調整桿未運作	1. 調整旋鈕無法再轉向任何方向。 2. 調整旋鈕未妥善安裝。	嘗試向相反方向調整，重新安裝旋鈕，然後再試一次。
椅子腳輪無法轉動。	1. 異物卡住了輪子。	檢查後重試

문제 해결

결함 설명	원인	해결 방법
리클라이닝 기어를 조정할 수 없습니다 .	1. 등받이에 기대어 있을 때는 각도를 조정할 수 없습니다 . 2. 기어가 완전히 맞물리지 않아 움직이지 않습니다 .	등받이에서 떨어져서 장비를 확인하고 다시 시도해 보십시오 .
팔걸이가 위 아래로 움직이지 않습니다 .	팔걸이 레버가 풀렸는지 확인 하십시오 .	레버를 잠금 해제한 후에만 조정할 수 있습니다 .
팔걸이가 회전하거나 , 좌우로 움직이거나 , 앞 / 뒤로 미끄러지지 않습니다 .	1. 가이드 레일이 제대로 작동하지 않습니까 ? 2. 이물질로 인해 걸렸는지 ?.	확인 후 다시 시도하세요
리클라이닝 텐션 조절 레버가 작동하지 않습니다 .	1. 조정 노브는 어느 쪽으로도 더 이상 돌릴 수 없습니다 . 2. 조정 노브가 제대로 설치되지 않았습니다 .	반대 방향으로 조정한 후 노브를 다시 설치하고 다시 시도해 보십시오 .
의자의 캐스터 휠이 회전하지 않습니다 .	1. 이물질이 바퀴에 끼어 있습니다 .	확인 후 다시 시도하세요

פתרון בעיות

תיאור התקלה	סיבה	פתרון
לא ניתן לכוונן את מנגנון ההטיה.	1. לא ניתן לכוונן את המשענת כשנשענים על משענת הגב. 2. המנגנון לא התחבר במלואו ונתקע.	התרחקו ממשענת הגב, בדקו את הציוד ונסו שוב.
משענת היד לא נעה למעלה או למטה.	בדקו אם ידיות משענות היד משוחררות.	ניתן לכוונן רק לאחר שחרור נעילת הידית.
משענת היד אינה יכולה להסתובב, לנוע מצד לצד או להחליק קדימה/אחורה.	1. האם מסילת המשענת לא תקינה? 2. זה תקוע בגלל גוף זר.	נסו שוב לאחר הבדיקה
ידית כוונון התנגדות המשענת לא עובדת	1. לא ניתן לסובב את ידית הכוונון יותר לשום כיוון. 2. ידית הכוונון אינו מותקן כראוי.	יש לנסות לכוונן בכיוון ההפוך, להתקין את הידית מחדש ולנסות שוב.
גלגלי הכיסא לא יכולים להסתובב.	1. גוף זר תוקע את הגלגל.	נסו שוב לאחר הבדיקה

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

وصف العطل	السبب	الحل
لا يمكن ضبط آلية الإمالة.	1. من المستحيل ضبطه في أثناء الاتكاء على مسند الظهر. 2. الآلية لم تتصل بالكامل وهي عالقة.	ابتعد عن مسند الظهر وافحص الآلية وجرّب مرة أخرى.
مسند الذراع لا يتحرك لأعلى أو لأسفل.	تأكد من تحرير أذرع مسندَي الذراع.	يمكنك ضبطه فقط بعد تحرير الذراع.
لا يمكن تدوير مسند الذراع أو تحريكه من جانب إلى آخر أو تحريكه للأمام/الخلف.	1. هل هناك مشكلة في القضيب الدليلي؟ 2. لا يمكن تحريكه بسبب وجود جسم غريب.	جرّب مرة أخرى بعد الفحص
ذراع ضبط مقاومة الإمالة لا يعمل	1. لا يمكن تدوير مقبض الضبط أكثر من ذلك في أي اتجاه. 2. مقبض الضبط لم يُركب بشكل صحيح.	جرّب ضبطه في الاتجاه المعاكس وأعد تركيب مقبض الضبط، ثم جرّب مرة أخرى.
عجلات الكرسي الدوارة لا يمكنها الدوران.	1. وجود جسم غريب يعوق حركة العجلة.	جرّب مرة أخرى بعد الفحص

Maintenance & Care

Caution

- Avoid sharp objects, open flames, direct sunlight, strong lighting/heat, and damp areas.
- Do not use solvent-based cleaners, kitchen cleaners, bleach, abrasive powders, or strongly acidic/alkaline cleaners. Do not scrub aggressively.

Routine Cleaning

- Plastic & metal: Wipe with a soft cloth and mild detergent; wipe dry.
- Fabric: Vacuum with a soft attachment (no rotating brush heads).

Stain Removal (Fabric)

- Blot immediately → clean gently with mild detergent/fabric cleaner → wipe residue with a clean damp cloth → air-dry → repeat if needed.

Note: Wrinkling is normal. Smooth the fabric by hand to restore its appearance.

Entretien et maintenance

Attention

- Éviter les objets pointus, les flammes nues, la lumière directe du soleil, les sources de lumière/chaleur intenses et les zones humides.
- Ne pas utiliser de nettoyants à base de solvants, de nettoyants ménagers, d'eau de Javel, de poudres abrasives ou de nettoyants fortement acides/alcalins. Ne pas frotter vigoureusement.

Nettoyage de routine

- Plastique et métal : Essuyer avec un chiffon doux et un détergent doux ; essuyer pour sécher.
- Tissu : Passer l'aspirateur avec un embout souple (sans brosse rotative).

Élimination des taches (tissu)

- Éponger immédiatement → nettoyer délicatement avec un détergent doux/nettoyant pour tissus → essuyer les résidus avec un chiffon propre et humide → laisser sécher à l'air libre → répéter l'opération si nécessaire.

Remarque : le froissement est normal. Lisser le tissu à la main pour lui redonner son aspect d'origine.

Wartung und Pflege

Vorsicht

- Vermeiden Sie scharfe Gegenstände, offene Flammen, direkte Sonneneinstrahlung, starkes Licht/Wärme und feuchte Bereiche.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger, Küchenreiniger, Bleichmittel, Scheuermittel oder stark säurehaltige/alkalische Reiniger. Schrubben Sie nicht aggressiv.

Routinemäßige Reinigung

- Kunststoff und Metall: Wischen Sie die Oberflächen mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab und wischen Sie trocken nach.
- Stoff: Saugen Sie den Bezug mit einem weichen Aufsatz (keine rotierenden Bürstenköpfe) ab.

Fleckenentfernung (Stoff)

- Sofort abtupfen → vorsichtig mit einem milden Reinigungsmittel/ Stoffreiniger reinigen→ Rückstände mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen → an der Luft trocknen lassen → bei Bedarf wiederholen.

Hinweis: Faltenbildung ist normal. Glätten Sie den Bezug mit der Hand, um sein Aussehen wiederherzustellen.

Manutenzione e cura

Attenzione

- Evitare oggetti appuntiti, fiamme libere, luce solare diretta, luci/calore intensi e ambienti umidi.
- Non utilizzare detergenti a base di solventi, detergenti per la cucina, candeggina, polveri abrasive o detergenti fortemente acidi/alcalini. Non strofinare aggressivamente.

Pulizia ordinaria

- Plastica e metallo: pulire con un panno morbido e un detergente delicato; asciugare.
- Tessuto: aspirare con un accessorio morbido (senza spazzole rotanti).

Rimozione delle macchie (tessuto)

- Asciugare immediatamente → pulire delicatamente con un detergente delicato/detergente per tessuti → rimuovere i residui con un panno pulito e umido → lasciare asciugare all'aria → ripetere se necessario.

Nota: la formazione di pieghe è normale. Stirare il tessuto a mano per ripristinarne l'aspetto.

Mantenimiento y cuidado

Precaución

- Evite los objetos afilados, las llamas abiertas, la luz solar directa, la iluminación/calor intensos y las zonas húmedas.
- No utilice limpiadores a base de disolventes, limpiadores de cocina, lejía, polvos abrasivos ni limpiadores muy ácidos/alcalinos. No frote con fuerza.

Limpieza rutinaria

- Plástico y metal: Limpie con un paño suave y un detergente suave; seque con un paño.
- Tejido: Aspire con un accesorio suave (sin cabezales giratorios).

Eliminación de manchas (tejido)

- Seque inmediatamente → limpie suavemente con detergente suave/ limpiador de tejidos → limpie los residuos con un paño húmedo limpio → seque al aire → repita si es necesario.

Nota: Es normal que se arrugue. Alise el tejido con la mano para restaurar su aspecto.

Manutenção e Cuidados

Cuidado

- Evite objetos pontiagudos, chamas abertas, luz solar direta, iluminação/ calor fortes e áreas úmidas.
- Não use produtos de limpeza à base de solventes, produtos de limpeza de cozinha, lixívia, pós abrasivos ou produtos de limpeza fortemente ácidos/alcalinos. Não esfregue agressivamente.

Limpeza de rotina

- Plástico e metal: Limpe com um pano macio e detergente neutro; seque.
- Tecido: Aspire com um acessório macio (sem cabeças de escova rotativas).

Remoção de manchas (tecido)

- Limpe imediatamente suavemente → com detergente suave/limpador de tecido, → limpe os resíduos com um pano limpo e úmido, se necessário, → repita a → secagem ao ar.

Nota: Enrugamentos são normais. Suavize o tecido à mão para restaurar a sua aparência.

Bakım ve Onarım

Dikkat

- Koltuğu, keskin nesnelerden, açık alevden, doğrudan gelen güneş ışığından, güçlü aydınlatmadan/ısıdan ve nemli alanlardan uzak tutun.
- Solvent bazlı temizlik maddeleri, mutfak temizlik maddeleri, çamaşır suyu, aşındırıcı tozlar veya güçlü asitli/alkali temizlik maddeleri kullanmayın. Sertçe ovmayın.

Düzenli Temizlik

- Plastik ve metal: Yumuşak bir bez ve hafif bir deterjanla silin ve ardından kurulayın.
- Kumaş: Yumuşak bir başlık takarak (dönen fırça başlıkları olmadan) elektrikli süpürgeyle temizleyin.

Leke Çıkarma (Kumaş)

- Hemen lekeyi havlu kağıtla emdirin → hafif deterjan/kumaş temizleyici ile nazikçe temizleyin → kalıntıları temiz nemli bir bezle silin → kurumasını bekleyin → gerekirse bu adımları tekrarlayın.

Not: Kırışıklıklar normaldir. Kumaşı elle düzelterek görünümünü geri kazandırın.

Pemeliharaan & Perawatan

Perhatian

- Hindari benda tajam, api terbuka, sinar matahari langsung, pencahayaan/panas yang kuat, dan area lembap.
- Jangan gunakan pembersih berbahan dasar pelarut, pembersih dapur, pemutih, bubuk abrasif, atau pembersih yang sangat asam/basa. Jangan digosok terlalu keras.

Pembersihan Rutin

- Plastik & logam: Bersihkan dengan kain lembut dan detergen ringan; lap hingga kering.
- Kain: Penyedot debu dengan alat tambahan yang lembut (tanpa kepala sikat berputar).

Menghilangkan Noda (Kain)

- Keringkan segera dengan kain → bersihkan perlahan dengan detergen/ pembersih kain ringan → lap sisa noda dengan kain lembap dan bersih → biarkan kering di udara → ulangi jika perlu.

Catatan: Kerutan adalah hal yang normal. Remas kain dengan tangan untuk mengembalikan tampilannya.

การบำรุงรักษาและการดูแล

คำเตือน

- หลีกเลี่ยงจากการสัมผัสกับวัตถุมีคม เปลวไฟ แสงแดดโดยตรง แสงสว่างจ้า/ ความร้อนจัด และการอยู่ในที่ชุ่มชื้น
- อย่าใช้สารทำความสะอาดที่มีตัวทำละลาย น้ำยาทำความสะอาดครัว สารฟอกขาว ผงขัด หรือสารทำความสะอาดที่มีความเป็นกรด/ด่างสูง อย่าขัดอย่างรุนแรง

การทำความสะอาดเป็นกิจวัตร

- พลาสติกและโลหะ: เช็ดด้วยผ้าที่นุ่มและสารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์อ่อน ๆ แล้วเช็ดให้แห้ง
- ผ้า: ใช้เครื่องดูดฝุ่นที่มีหัวดูดแบบขนนุ่ม (ไม่ใช่หัวแปรงหมุน)

การกำจัดคราบ (ผ้า)

- ซับคราบโดยทันที → ทำความสะอาดอย่างอ่อนโดยด้วยสารทำความสะอาด/ น้ำยาทำความสะอาดผ้าที่มีฤทธิ์อ่อน ๆ → เช็ดคราบตกค้างด้วยผ้าสะอาดที่ชุบน้ำหมาด ๆ → ตากแห้ง → ทำซ้ำหากจำเป็น

หมายเหตุ: รอยย่นถือเป็นเรื่องปกติ ใช้มือลูบผ้าให้เรียบเพื่อให้กลับคืนสภาพเดิม

ການເບິ່ງແຍງ ແລະ ບຳລຸງຮັກສາ

ຂໍ້ຄວນລະວັງ

- ຫຼີກລ່ຽງ ຂອງມີຄົມ, ແປວໄຟ, ແສງແດດໂດຍກົງ, ແສງໄຟ/ຄວາມຮ້ອນຈັດ ແລະ ພື້ນທີ່ອັບຊື້ນ.
- ຫ້າມໃຊ້ນ້ຳຢາທຳຄວາມສະອາດທີ່ມີສານທຳລາຍ, ນ້ຳຢາທຳຄວາມສະອາດເຮືອນຄົວ, ສານຟອກຂາວ,ຜົງກຳຈັດຄາບ ຫຼື ນ້ຳຢາທີ່ມີລິດເປັນກົດ/ດ່າງຮຸນແຮງ. ຫ້າມຂັດຖູຢ່າງຮຸນແຮງ.

ການທຳຄວາມສະອາດທົ່ວໄປ

- ພາສຕິກ ແລະ ໂລຫະ: ເຊັດດ້ວຍຜ້ານຸ່ມຊຸບນ້ຳປະສົມນ້ຳຢາທຳຄວາມສະອາດອ່ອນໆ ແລ້ວເຊັດໃຫ້ແຫ້ງ.
- ຜ້າ: ໃຊ້ເຄື່ອງດູດຝຸ່ນພ້ອມຫົວດູດແບບນຸ່ມ (ຫ້າມໃຊ້ຫົວແປງແບບໝຸນ).

ການກຳຈັດຄາບເປື້ອນ (ສຳລັບຜ້າ)

- ຊັບນ້ຳອອກທັນທີ → ທຳຄວາມສະອາດເບົາໆດ້ວຍນ້ຳຢາອ່ອນໆ ຫຼື ນ້ຳຢາທຳຄວາມສະອາດຜ້າ → ເຊັດຄາບຕົກຄ້າງອອກດ້ວຍຜ້າສະອາດຊຸບນ້ຳໝາດໆ → ຜຶ່ງລົມໃຫ້ແຫ້ງ → ເຮັດວົນຊ້ຳຖ້າວ່າຈຳເປັນ.

ໝາຍເຫດ: ຮອຍຫຍໍ່/ຍັບເປັນເລື່ອງປົກກະຕິ. ໃຫ້ໃຊ້ມືລູບຜ້າໃຫ້ລຽບເພື່ອຄືນສະພາບເດີມ.

Технічне обслуговування й догляд

Попередження

- Уникайте гострих предметів, відкритого вогню, прямого сонячного проміння, потужного світла / тепла, а також вологих місць.
- Не використовуйте засоби для очищення на основі розчинників, кухонні засоби для очищення, вибілювачі, абразивні порошки та міцні кислотні / лужні засоби для очищення. Не скребіть енергійно.

Регулярне очищення

- Пластикові й металеві поверхні: протріть м’якою тканиною з м’яким миючим засобом; витріть насухо.
- Тканини: скористайтеся пилососом із м’якою насадкою (не використовуйте обертові головки з щітками).

Виведення плям (тканини)

- Витріть негайно → обережно промийте м’яким миючим засобом або засобом для чищення тканин → витріть залишки чистою вологою тканиною → висушіть на повітрі → за необхідності повторіть.

Примітка. Зминання є нормальним. Розгладьте тканину рукою, щоб відновити її зовнішній вигляд.

維護與保養

注意

- 避免尖銳物品、明火、陽光直射、強光 / 高熱和潮濕區域。
- 請勿使用溶劑型清潔劑、廚房清潔劑、漂白劑、研磨粉或強酸性 / 強鹼性清潔劑。請勿用力擦洗。

例行性清潔

- 塑膠與金屬：用軟布和溫和的洗滌劑擦拭；擦乾。
- 織物：附軟毛吸頭的吸塵器（無旋轉刷頭）。

去污（織物）

- 立即吸乾 → 用溫和的洗滌劑 / 織物清潔劑輕輕清潔 → 用乾淨的濕布擦拭殘留物 → 風乾 → 如有需要，請重複上述步驟。

註記：起皺是正常現象。用手撫平織物以還原其外觀。

유지 관리

주의 사항

- 날카로운 물체 , 화염 , 직사광선 , 강한 조명 / 열 , 습기가 많은 곳을 피하십시오 .
- 용제 기반 세척제 , 주방 세제 , 표백제 , 연마제 또는 강산성 / 강알칼리성 세척제를 사용하지 마십시오 . 세게 문지르지 마십시오 .

일상 청소

- 플라스틱 및 금속 : 부드러운 천과 순한 세제를 사용하여 닦고 마른 천으로 물기를 제거하십시오 .
- 섬유 : 부드러운 흡입구 (회전 브러시 헤드 제외) 를 사용하여 진공 청소기로 청소하십시오 .

얼룩 제거 (섬유)

- 즉시 닦아낸 후 → 순한 세제 / 섬유 세척제로 부드럽게 세척 → 깨끗하고 촉촉한 천으로 잔여물 닦아낸 후 → 자연 건조 → 필요한 경우 반복하십시오 .

참고 : 주름은 정상적인 현상입니다 . 손으로 원단을 펴주면 원래 모양으로 돌아옵니다 .

תחזוקה וטיפול

זהירות

- ש להימנע ממגע עם חפצים חדים, אש גלויה, אור שמש ישיר, תאורה חזקה/חום ואזורים לחים.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי מבוססי ממס, חומרי ניקוי למטבח, אקונומיקה, אבקות שוחקות או חומרי ניקוי חומציים/בסיסיים חזקים. יש להימנע מקרצוף חזק ונמרץ.

ניקוי שגרתי

- פלסטיק ומתכת: יש לנגב בעזרת מטלית רכה וחומר ניקוי עדין; לנגב עד שמתייבש.
- בדים: יש לשאוב אבק באמצעות אביזר רך (ללא ראשי מברשת מסתובבים).

הסרת כתמים (בדים)

- יש לספוג מיד את הכתם ← לנקות בעדינות בעזרת חומר ניקוי עדין/חומר ניקוי לבדים ← לנגב את השאריות בעזרת מטלית לחה ונקייה ← לייבש באוויר ← ולחזור על הפעולה במידת הצורך.

הערה: קימוטים הם תופעה טבעית. יש להחליק את הבד ביד כדי להשיב את מראהו.

الصيانة والعناية

تنبيه

- تجنب الأدوات الحادة، واللهب المكشوف، وأشعة الشمس المباشرة، والإضاءة القوية أو الحرارة العالية، والأماكن الرطبة.
- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على المذيبات، أو منظفات المطبخ، أو المبيضات، أو المساحيق الكاشطة، أو المنظفات شديدة الحموضة أو القلوية. لا تفرك بقوة.

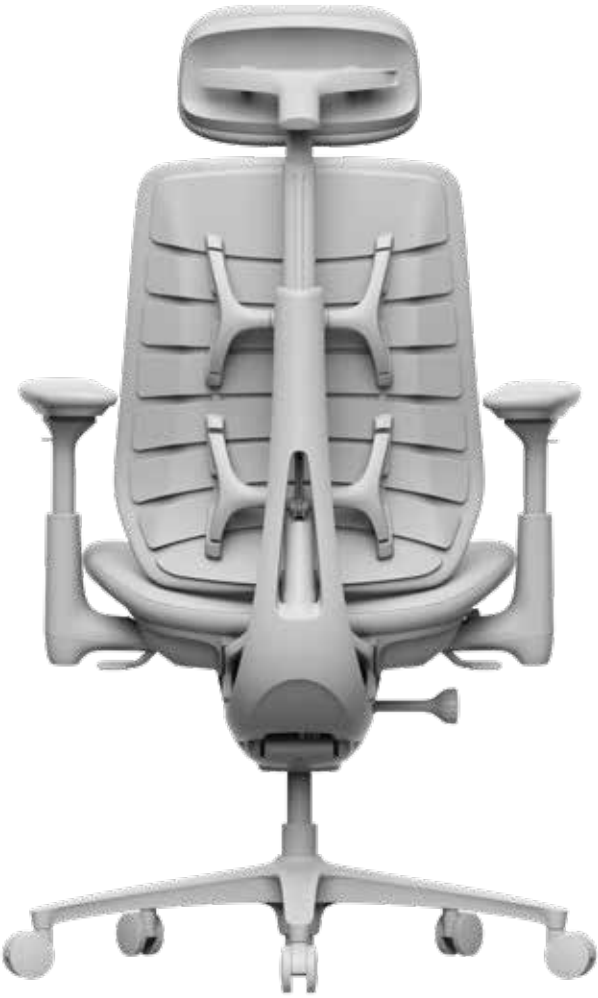
التنظيف الدوري

- البلاستيك والمعادن: امسح بقطعة قماش ناعمة ومنظف لطيف، ثم جففها بالمسح.
- القماش: استخدم المكنسة الكهربائية مع ملحق ناعم (بدون رؤوس فرشاة دوارة).

إزالة البقع (للأقمشة)

- قم بالتنشيف فورًا ← نظف بلطف باستخدام منظف لطيف أو منظف أقمشة ← امسح البقايا بقطعة قماش نظيفة ومبللة ← اتركها لتجف في الهواء ← كرر العملية إذا لزم الأمر.

ملحوظة: التجعد أمر طبيعي. قم بتسوية القماش بيدك لاستعادة مظهره الأصلي.



LIBERNOVO HK CO., LIMITED

Address: Rm 13, 27/F, Ho King Commercial Centre, 2-16 Fa Yuen St, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
LIBERNOVO HK CO., LIMITED

Maxis PROGL-260509
YC-BC-SM00043-00-00